Európsky parlament
2014 – 2019

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

2016/0224(COD)

26.6.2017

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY 1348 – 1596

Návrh správy
Laura Ferrara
(PE597.506v01-00)

Spoločné konanie o medzinárodnej ochrane v Únii

Návrh nariadenia
(COM(2016)0467 – C8-0321/2016 – 2016/0224(COD))

AM_Com_LegReport

Pozmeňujúci návrh 1348
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Kapitola 3 – oddiel 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[...]	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1349
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 44

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[...]	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1350
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Tretia krajina sa ***považuje*** za prvú krajinu azylu konkrétneho žiadateľa za predpokladu, že***:***	1. Tretia krajina sa ***môže považovať*** za prvú krajinu azylu konkrétneho žiadateľa za predpokladu, že ***žiadateľovi sa priznalo postavenie utečenca v súlade so Ženevským dohovorom v danej krajine pred cestou do Únie a uvedenú ochranu môže stále prijať*.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1351
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Tretia krajina sa ***považuje*** za prvú krajinu azylu konkrétneho žiadateľa za predpokladu, že:	1. Tretia krajina sa ***môže považovať*** za prvú krajinu azylu konkrétneho žiadateľa za predpokladu, že:

Or. en

Odôvodnenie

Koncepcia prvej krajiny azylu by mala zostať pre členské štáty voliteľnou koncepciou.

Pozmeňujúci návrh 1352
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Tretia krajina sa ***považuje*** za prvú krajinu azylu konkrétneho žiadateľa za predpokladu, že:	1. Tretia krajina sa ***môže považovať*** za prvú krajinu azylu konkrétneho žiadateľa za predpokladu, že:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1353
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

1. Tretia krajina sa považuje za prvú krajinu azylu konkrétneho žiadateľa ***za predpokladu, že***:	1. Tretia krajina sa považuje za prvú krajinu azylu konkrétneho žiadateľa***, ak***:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1354
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) žiadateľovi sa poskytla ochrana v súlade so Ženevským dohovorom v danej krajine pred cestou do Únie a uvedenú ochranu môže stále prijať; alebo	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Týka sa pozmeňujúceho návrhu k článku 44 ods. 1.

Pozmeňujúci návrh 1355
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Judith Sargentini, Jean Lambert

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) žiadateľovi sa ***poskytla*** ochrana v súlade so Ženevským dohovorom v danej krajine pred cestou do Únie a uvedenú ochranu môže stále prijať***; alebo***	a) žiadateľovi sa ***priznalo postavenie utečenca a poskytla sa mu účinná*** ochrana v súlade so Ženevským dohovorom v danej krajine ***bez akéhokoľvek zemepisného obmedzenia*** pred cestou do Únie a uvedenú ochranu môže stále prijať**.**

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1356
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) žiadateľovi sa ***poskytla ochrana*** v súlade so Ženevským dohovorom v danej krajine pred cestou do Únie a uvedenú ochranu môže stále prijať; alebo	a) žiadateľovi sa ***priznalo postavenie utečenca*** v súlade so Ženevským dohovorom v danej krajine pred cestou do Únie a uvedenú ochranu môže stále prijať; alebo

Or. en

Odôvodnenie

Táto koncepcia by sa mala používať len vtedy, ak sa žiadateľovi už priznalo postavenie utečenca.

Pozmeňujúci návrh 1357
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Judith Sargentini, Jean Lambert

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) žiadateľovi sa poskytla iná dostatočná ochrana v danej krajine pred cestou do Únie a uvedenú ochranu môže stále prijať.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1358
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) žiadateľovi sa poskytla iná dostatočná ochrana v danej krajine pred cestou do Únie a uvedenú ochranu môže stále prijať.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Týka sa pozmeňujúceho návrhu k článku 44 ods. 1.

Pozmeňujúci návrh 1359
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) žiadateľovi sa poskytla iná ***dostatočná*** ochrana v danej krajine pred cestou do Únie a uvedenú ochranu môže stále prijať.	b) žiadateľovi sa poskytla iná ***účinná*** ochrana ***rovnocenná úrovni ochrany, ktorú požívajú utečenci,*** pred cestou do Únie a uvedenú ochranu môže stále prijať.

Or. en

Odôvodnenie

Táto koncepcia sa môže použiť iba vtedy, ak je úroveň ochrany rovnocenná s ochranou založenou na Ženevskom dohovore.

Pozmeňujúci návrh 1360
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Rozhodujúci orgán považuje ochranu žiadateľa za dostatočnú v zmysle odseku 1 písm. b), keď je presvedčený, že:	***vypúšťa sa***

a)nedochádza k ohrozeniu života ani slobody z dôvodu rasy, náboženstva, národnosti, príslušnosti k určitej sociálnej skupine alebo zastávania politického názoru;

b) neexistuje riziko vážneho bezprávia, ako sa vymedzuje v nariadení (EÚ) č. XXX/XXX (kvalifikačné nariadenie);

c) rešpektuje sa zásada zákazu vyhostenia alebo vrátenia podľa Ženevského dohovoru;

d) rešpektuje sa zákaz odsunu, ktorý by porušil právo na ochranu pred mučením, krutosťou, neľudským alebo ponižujúcim zaobchádzaním, ako je uvedené v medzinárodnom práve;

e) je priznané právo na zákonný pobyt;

f) je poskytnutý primeraný prístup na trh práce, k azylovým zariadeniam, zdravotnej starostlivosti a vzdelávaniu; a

g) je poskytnutý primeraný prístup na trh práce, k azylovým zariadeniam, zdravotnej starostlivosti a vzdelávaniu; a

Or. en

Odôvodnenie

Tento zoznam neposkytuje úplný prehľad o tom, čo by predstavovalo prvú krajinu azylu, a mohlo by sa tak ohroziť správne uplatňovanie Ženevského dohovoru.

Pozmeňujúci návrh 1361
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Rozhodujúci orgán ***považuje*** ochranu žiadateľa za ***dostatočnú*** v zmysle odseku 1 písm. b), keď je presvedčený, že:	2. Rozhodujúci orgán ***môže považovať*** ochranu žiadateľa za ***účinnú*** v zmysle odseku 1 písm. b), keď je presvedčený, že:

Or. en

Odôvodnenie

Ak sa má krajina riadne považovať za krajinu prvého azylu, úroveň ochrany poskytovaná touto krajinou musí byť v praxi účinná. Znamená to, že ponúkaná ochrana by mala byť na úrovni, ktorá je rovnocenná s úrovňou ochrany poskytovanej v rámci Únie. Dodatočné prvky odzrkadľujú požiadavky s cieľom zabezpečiť skutočnú dostupnosť účinnej ochrany.

Pozmeňujúci návrh 1362
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) nedochádza k ohrozeniu života ani slobody z dôvodu rasy, náboženstva, národnosti, príslušnosti k určitej sociálnej skupine alebo zastávania politického názoru;	a) nedochádza k ohrozeniu života ani slobody z dôvodu rasy, náboženstva, národnosti, príslušnosti k určitej sociálnej skupine alebo zastávania politického názoru ***a nedochádza k pozbaveniu slobody bez riadneho procesu***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1363
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 2 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) neexistuje skutočné riziko, že žiadateľ bude tretím štátom odovzdaný do iného štátu, v ktorom by sa mu neposkytla účinná ochrana alebo v ktorom by bol vystavený riziku, že sa odtiaľ odovzdá do iného štátu, kde by takáto ochrana nebola k dispozícii;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1364
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 2 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) neexistuje nijaké riziko, že by tretia krajina poslala žiadateľa do inej tretej krajiny, v ktorej by sa mu neposkytla účinná ochrana;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1365
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 2 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) je priznané právo na zákonný pobyt;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1366
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 2 – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ea) základné práva sa zachovávajú v súlade s platnými medzinárodnými normami vrátane toho, že neexistuje nijaké skutočné riziko ohrozenia života žiadateľa ani nijaké skutočné riziko, že

	žiadateľ bude pozbavený slobody bez riadneho procesu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1367
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 2 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) je poskytnutý primeraný prístup na trh práce, k azylovým zariadeniam, zdravotnej starostlivosti a vzdelávaniu; a	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1368
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 2 – písmeno f

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
f) je poskytnutý primeraný prístup na trh práce, k azylovým zariadeniam, zdravotnej starostlivosti a vzdelávaniu; ***a***	f) je poskytnutý primeraný prístup na trh práce, k azylovým zariadeniam, zdravotnej starostlivosti a vzdelávaniu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1369
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 2 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fa) žiadateľ má prístup k prostriedkom na živobytie, ktoré sú dostatočné na udržanie primeranej životnej úrovne a tretia krajina podnikne kroky na to, aby mu umožnila postupné dosiahnutie sebestačnosti až do realizácie trvalých riešení;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1370
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 2 – písmeno f a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fa) v nej existuje prístup k prostriedkom na živobytie, ktoré sú dostatočné na udržanie primeranej životnej úrovne;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1371
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 2 – písmeno f b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fb) tretia krajina zohľadňuje akékoľvek osobitné zraniteľnosti žiadateľa a zachováva záujem žiadateľa v oblasti ochrany osobných údajov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1372
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 2 – písmeno f b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fb) tretia krajina zohľadňuje akékoľvek osobitné zraniteľnosti žiadateľa a zachováva záujem žiadateľa v oblasti ochrany osobných údajov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1373
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 2 – písmeno f c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	fc) účinná ochrana sa poskytuje až do dosiahnutia trvalého riešenia;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1374
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 2 – písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) je priznané právo na zlúčenie rodiny v súlade s medzinárodnými normami v oblasti ľudských práv.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1375
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 2 – písmeno g

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
g) je priznané právo na zlúčenie rodiny v súlade s medzinárodnými normami v oblasti ľudských práv**.**	g) je priznané právo na zlúčenie rodiny v súlade s medzinárodnými normami v oblasti ľudských práv***; a***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1376
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 2 – písmeno g a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ga) tretia krajina pristúpila k medzinárodným nástrojom v oblasti utečencov a k základným nástrojom v oblasti ľudských práv a dodržiava ich normy v praxi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1377
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 2 a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

	2a. Rozhodnutia o tom, že podmienky uvedené v odseku 1 tohto článku sú splnené, by mali pravidelne preverovať nezávislé organizácie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1378
Sergei Stanishev

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Predtým zamietnutím žiadosti ako neprípustnej podľa článku 36 ods. 1 písm. a) sa žiadateľovi pri podávaní žiadosti a počas pohovoru o prípustnosti žiadosti poskytne možnosť vzniesť námietku voči uplatneniu koncepcie prvej krajiny azylu na jeho konkrétnu situáciu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

V súlade s predchádzajúcimi pozmeňujúcimi návrhmi na odstránenie kontrol prípustnosti ako požiadavky, ktorú je potrebné splniť pred uplatňovaním dublinského nariadenia.

Pozmeňujúci návrh 1379
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. ***Predtým*** zamietnutím žiadosti ako neprípustnej podľa článku 36 ods. 1 písm. a) sa žiadateľovi ***pri podávaní žiadosti a počas pohovoru o prípustnosti žiadosti*** poskytne možnosť vzniesť námietku voči	3. ***Pred*** zamietnutím žiadosti ako neprípustnej podľa článku 36 ods. 1 písm. a) sa žiadateľovi poskytne možnosť vzniesť námietku voči uplatneniu koncepcie prvej krajiny azylu na jeho konkrétnu situáciu.

uplatneniu koncepcie prvej krajiny azylu na jeho konkrétnu situáciu.

Or. en

Odôvodnenie

Žiadateľ by mal byť oprávnený spochybniť uplatňovanie koncepcie počas konania o jeho žiadosti až do konečného rozhodnutia.

Pozmeňujúci návrh 1380
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Judith Sargentini, Jean Lambert

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. ***Predtým*** zamietnutím žiadosti ako ***neprípustnej*** podľa ***článku 36 ods. 1 písm. a)*** sa žiadateľovi ***pri podávaní žiadosti a počas pohovoru o prípustnosti žiadosti*** poskytne možnosť vzniesť námietku voči uplatneniu koncepcie prvej krajiny azylu na jeho konkrétnu situáciu.	3. ***Pred*** zamietnutím žiadosti ako ***súčasti rozhodnutia o jej merite*** podľa ***oddielu II tohto nariadenia*** sa žiadateľovi ***v ktorejkoľvek fáze konania*** poskytne možnosť vzniesť námietku voči uplatneniu koncepcie prvej krajiny azylu na jeho konkrétnu situáciu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1381
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. ***Pokiaľ ide o maloleté osoby bez sprievodu,*** koncepcia prvej krajiny azylu sa ***môže uplatniť len vtedy, ak orgány členských štátov najprv dostali od orgánov dotknutej tretej krajiny uistenie o tom, že***	4. Koncepcia prvej krajiny azylu sa ***neuplatňuje na maloleté osoby bez sprievodu***.

maloletá osoba bez sprievodu bude danými orgánmi prevzatá a že sa jej ihneď poskytne jedna z foriem ochrany uvedených v odseku 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1382
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. ***Pokiaľ ide o maloleté osoby bez sprievodu,*** koncepcia prvej krajiny azylu sa ***môže uplatniť len vtedy, ak orgány členských štátov najprv dostali od orgánov dotknutej tretej krajiny uistenie o tom, že maloletá osoba bez sprievodu bude danými orgánmi prevzatá a že sa jej ihneď poskytne jedna z foriem ochrany uvedených v odseku 1***.	4. Koncepcia prvej krajiny azylu sa ***neuplatňuje na maloleté osoby bez sprievodu***.

Or. en

Odôvodnenie

Maloleté osoby bez sprievodu sú obzvlášť zraniteľné a nemalo by sa na ne vzťahovať používanie koncepcie prvej krajiny azylu.

Pozmeňujúci návrh 1383
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. ***Pokiaľ ide o maloleté osoby bez sprievodu,*** koncepcia prvej krajiny azylu sa ***môže uplatniť len vtedy, ak orgány členských štátov najprv dostali od orgánov dotknutej tretej krajiny uistenie o tom, že***	4. Koncepcia prvej krajiny azylu sa ***neuplatňuje na maloleté osoby bez sprievodu, pokiaľ sa neurčí, že je to jednoznačne v najlepšom záujme dieťaťa***.

maloletá osoba bez sprievodu bude danými orgánmi prevzatá a že sa jej ihneď poskytne jedna z foriem ochrany uvedených v odseku 1.

Or. en

Odôvodnenie

Koncepcia prvej krajiny azylu by sa nemala uplatňovať na maloleté osoby bez sprievodu, pokiaľ jej použitie nie je v ich najlepšom záujme.

Pozmeňujúci návrh 1384
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Carlos Coelho

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Pokiaľ ide o maloleté osoby bez sprievodu, koncepcia prvej krajiny azylu ***sa môže uplatniť len vtedy, ak*** orgány členských štátov najprv ***dostali*** od orgánov dotknutej tretej krajiny uistenie o tom, že maloletá osoba bez sprievodu bude danými orgánmi prevzatá a že sa jej ihneď poskytne jedna z foriem ochrany uvedených v odseku 1.	4. Pokiaľ ide o maloleté osoby bez sprievodu, koncepcia prvej krajiny azylu ***sa neuplatňuje, pokiaľ to nie je v ich najlepšom záujme a pokiaľ*** orgány členských štátov najprv ***nedostali*** od orgánov dotknutej tretej krajiny uistenie o tom, že maloletá osoba bez sprievodu bude danými orgánmi prevzatá a že sa jej ihneď poskytne jedna z foriem ochrany uvedených v odseku 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1385
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. ***Pokiaľ ide o maloleté osoby bez sprievodu,*** koncepcia prvej krajiny azylu sa môže uplatniť len vtedy, ak orgány	4. Koncepcia prvej krajiny azylu sa môže uplatniť ***na maloleté osoby bez sprievodu*** len vtedy, ak orgány členských

členských štátov najprv dostali od orgánov dotknutej tretej krajiny uistenie o tom, že maloletá osoba bez sprievodu bude danými orgánmi prevzatá a že sa jej ihneď poskytne jedna z foriem ochrany uvedených v odseku 1.

štátov najprv dostali od orgánov dotknutej tretej krajiny uistenie o tom, že maloletá osoba bez sprievodu bude danými orgánmi prevzatá a že sa jej ihneď poskytne jedna z foriem ochrany uvedených v odseku 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1386
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Ak je žiadosť zamietnutá ako neprípustná na základe uplatnenia koncepcie prvej krajiny azylu, rozhodujúci orgán:	***vypúšťa sa***
a) o tom informuje žiadateľa;	
b) poskytne žiadateľovi dokument, ktorým informuje orgány tejto tretej krajiny v jazyku tejto krajiny, že sa meritum žiadosti neposudzovalo v dôsledku uplatnenia koncepcie prvej krajiny azylu.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1387
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Ak dotknutá tretia krajina neprijme alebo neprijme späť žiadateľa na svoje územie, rozhodujúci orgán ***zruší***	6. Ak dotknutá tretia krajina ***napriek viacnásobným pokusom*** neprijme alebo neprijme späť žiadateľa na svoje územie,

rozhodnutie o zamietnutí žiadosti ako neprípustnej a ***poskytne*** prístup ku konaniu v súlade so základnými zásadami a zárukami stanovenými v kapitole II a oddiele I kapitoly III.	rozhodujúci orgán ***môže zrušiť*** rozhodnutie o zamietnutí žiadosti ako neprípustnej a ***môže poskytnúť*** prístup ku konaniu v súlade so základnými zásadami a zárukami stanovenými v kapitole II a oddiele I kapitoly III. ***Konanie o návrate by však malo pokračovať dovtedy, kým nebude možné prijatie alebo prijatie späť.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1388
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 6

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
6. Ak dotknutá tretia krajina neprijme alebo neprijme späť žiadateľa na svoje územie, rozhodujúci orgán zruší rozhodnutie o zamietnutí žiadosti ***ako neprípustnej*** a poskytne prístup ku konaniu v súlade so základnými zásadami a zárukami stanovenými v kapitole II a oddiele I kapitoly III.	6. Ak dotknutá tretia krajina neprijme alebo neprijme späť žiadateľa na svoje územie, rozhodujúci orgán zruší rozhodnutie o zamietnutí žiadosti a poskytne prístup ku konaniu v súlade so základnými zásadami a zárukami stanovenými v kapitole II a oddiele I kapitoly III.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1389
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 44 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Členské štáty každoročne informujú Komisiu a Agentúru Európskej únie pre azyl o krajinách, na ktoré sa uplatňuje koncepcia prvej krajiny azylu.	7. Členské štáty každoročne informujú Komisiu a Agentúru Európskej únie pre azyl o krajinách, na ktoré sa uplatňuje koncepcia prvej krajiny azylu**,**

	a o prípadoch, v ktorých tretia krajina neprijala alebo neprijala späť žiadateľa na svoje územie, spolu s odôvodnením, ktoré poskytla členskému štátu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1390
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 45

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[...]	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1391
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 1 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Tretia krajina ***je*** označená ako bezpečná tretia krajina za predpokladu, že:	Tretia krajina ***môže byť*** označená ako bezpečná tretia krajina ***v prípade individuálnych okolností žiadateľa a*** za predpokladu, že:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1392
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 1 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Tretia krajina ***je označená ako bezpečná tretia krajina*** za predpokladu, že:	Tretia krajina ***môže byť považovaná za bezpečnú tretiu krajinu*** za predpokladu, že:

Or. en

Odôvodnenie

Koncepcia prvej krajiny azylu by mala zostať pre členské štáty voliteľnou koncepciou.

Pozmeňujúci návrh 1393
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 1 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Tretia krajina ***je*** označená ako bezpečná tretia krajina za predpokladu, že:	Tretia krajina ***môže byť*** označená ako bezpečná tretia krajina za predpokladu, že:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1394
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 1 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Tretia krajina je označená ako bezpečná tretia krajina ***za predpokladu, že***:	Tretia krajina je označená ako bezpečná tretia krajina***, ak***:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1395
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) neexistuje riziko vážneho bezprávia, ako sa vymedzuje v nariadení (EÚ) č. XXX/XXX;	b) neexistuje riziko vážneho bezprávia, ako sa vymedzuje v nariadení (EÚ) č. XXX/XXX ***(kvalifikačné nariadenie)***;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1396
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) neexistuje skutočné riziko, že žiadateľ bude tretím štátom odovzdaný do iného štátu, v ktorom by sa mu neposkytla účinná ochrana alebo v ktorom by bol vystavený riziku, že sa odtiaľ odovzdá do iného štátu, kde by takáto ochrana nebola k dispozícii;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1397
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno d a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	da) základné práva sa zachovávajú v súlade s platnými medzinárodnými normami vrátane toho, že neexistuje nijaké skutočné riziko ohrozenia života žiadateľa ani nijaké skutočné riziko, že

žiadateľ bude pozbavený slobody bez riadneho procesu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1398
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno d b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	db) žiadateľ má prístup k prostriedkom na živobytie, ktoré sú dostatočné na udržanie primeranej životnej úrovne a tretia krajina podnikne kroky na to, aby mu umožnila postupné dosiahnutie sebestačnosti až do realizácie trvalých riešení;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1399
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno d c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	dc) tretia krajina zohľadňuje akékoľvek osobitné zraniteľnosti žiadateľa a zachováva záujem žiadateľa v oblasti ochrany osobných údajov;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1400
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) existuje možnosť získať ochranu v súlade ***s vecnými normami Ženevského dohovoru, prípadne dostatočná ochrana, ako sa uvádza v článku 44 ods. 2***.	e) existuje možnosť ***požiadať o postavenie utečenca, a ak sa zistí, že ide o utečenca,*** získať ochranu v súlade ***so Ženevským dohovorom, ratifikovaným a uplatňovaným bez akéhokoľvek zemepisného obmedzenia***.

Or. en

Odôvodnenie

Na to, aby členský štát mohol považovať tretiu krajinu za bezpečnú, táto tretia krajina musí podpísať a ratifikovať Ženevský dohovor bez akýchkoľvek zemepisných obmedzení.

Pozmeňujúci návrh 1401
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Judith Sargentini, Jean Lambert

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) existuje možnosť získať ochranu v súlade ***s vecnými normami Ženevského dohovoru, prípadne dostatočná ochrana, ako sa uvádza v článku 44 ods. 2***.	e) existuje možnosť ***požiadať o postavenie utečenca, a ak sa zistí, že ide o utečenca,*** získať ***účinnú*** ochranu v súlade ***so Ženevským dohovorom bez akéhokoľvek zemepisného obmedzenia, ktorá sa poskytuje, pokým nemožno nájsť trvalé riešenie***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1402
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) existuje možnosť získať ochranu v súlade ***s vecnými normami Ženevského dohovoru, prípadne dostatočná ochrana, ako sa uvádza v článku 44 ods. 2***.	e) existuje možnosť získať ochranu v súlade ***so Ženevským dohovorom***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1403
Elly Schlein

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) existuje možnosť získať ochranu v súlade ***s vecnými normami Ženevského dohovoru, prípadne dostatočná ochrana, ako sa uvádza v článku 44 ods. 2***.	e) ***v súlade s vnútroštátnym právom*** existuje možnosť získať ***účinnú*** ochranu v súlade ***so Ženevským dohovorom pri plnom rešpektovaní všetkých práv, ktoré z neho vyplývajú, a bez akýchkoľvek obmedzení zemepisného rozsahu***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1404
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 1 – pododsek 1 – písmeno e

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
e) existuje možnosť získať ochranu v súlade s vecnými normami Ženevského dohovoru, prípadne dostatočná ochrana, ako sa uvádza v článku 44 ods. 2.	e) existuje možnosť získať ochranu v súlade s vecnými normami Ženevského dohovoru, prípadne dostatočná ochrana, ako sa uvádza v článku 44 ods. 2 ***písm. a) až d)***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1405
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Posúdenie toho, či možno tretiu krajinu označiť ako bezpečnú krajinu v súlade s týmto nariadením, je založené na súbore zdrojov informácií, a to najmä informácií od členských štátov, Agentúry Európskej únie pre azyl, Európskej služby pre vonkajšiu činnosť, Vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov, Rady Európy a iných relevantných medzinárodných organizácií.	Posúdenie toho, či možno tretiu krajinu označiť ako bezpečnú krajinu v súlade s týmto nariadením, je založené na súbore zdrojov informácií, a to najmä informácií od členských štátov, Agentúry Európskej únie pre azyl, Európskej služby pre vonkajšiu činnosť, Vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov, Rady Európy a iných relevantných medzinárodných organizácií ***a vnútroštátnych alebo medzinárodných mimovládnych organizácií***.

Or. en

Odôvodnenie

Znenie zosúladené s pozmeňujúcim návrhom 28 prijatým v pozícii Parlamentu k nariadeniu o bezpečných krajinách pôvodu. Je v súlade s pozmeňujúcimi návrhmi predloženými k článku 49a.

Pozmeňujúci návrh 1406
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Posúdenie toho, či možno tretiu krajinu označiť ako bezpečnú krajinu v súlade s týmto nariadením, je založené na súbore zdrojov informácií, a to najmä informácií od členských štátov, Agentúry Európskej únie pre azyl**,** Európskej služby pre vonkajšiu činnosť***, Vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre***	Posúdenie toho, či možno tretiu krajinu označiť ako bezpečnú krajinu v súlade s týmto nariadením, je založené na súbore zdrojov informácií, a to najmä informácií od členských štátov, Agentúry Európskej únie pre azyl ***a*** Európskej služby pre vonkajšiu činnosť.

utečencov, Rady Európy a iných relevantných medzinárodných organizácií.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1407
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Posúdenie toho, či možno tretiu krajinu označiť ako bezpečnú krajinu v súlade s týmto nariadením, je založené na súbore zdrojov informácií, a to najmä informácií od členských štátov, Agentúry Európskej únie pre azyl, Európskej služby pre vonkajšiu činnosť, Vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov, Rady Európy a iných relevantných medzinárodných organizácií.	Posúdenie toho, či možno tretiu krajinu označiť ako bezpečnú krajinu v súlade s týmto nariadením, je založené na ***individuálnych okolnostiach žiadateľa a na*** súbore zdrojov informácií, a to najmä informácií od členských štátov, Agentúry Európskej únie pre azyl, Európskej služby pre vonkajšiu činnosť, Vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov, Rady Európy a iných relevantných medzinárodných organizácií.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1408
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 1 – pododsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Označenie tretej krajiny za bezpečnú tretiu krajinu nevylučuje možnosť uvádzať konkrétne skupiny na základe pohlavia, rasy, náboženstva, národnosti, sexuálnej orientácie, príslušnosti k určitej sociálnej skupine alebo politického

názoru, pre ktoré sa táto konkrétna tretia krajina nepovažuje za bezpečnú.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1409
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Koncepcia bezpečnej tretej krajiny sa uplatňuje:	***vypúšťa sa***
a) ak bola tretia krajina označená ako bezpečná tretia krajina v súlade s článkom 50;	
b) ak je tretia krajina označená ako bezpečná tretia krajina na úrovni Únie; alebo	
c) v jednotlivých prípadoch v súvislosti s konkrétnym žiadateľom.	

Or. en

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh je predložený na účely súladu s vypustením článku 46.

Pozmeňujúci návrh 1410
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Koncepcia bezpečnej tretej krajiny sa uplatňuje***:***	2. Koncepcia bezpečnej tretej krajiny sa uplatňuje***, ak bola tretia krajina označená za bezpečnú tretiu krajinu v súlade s článkom 50 alebo ak je tretia***

	krajina označená ako bezpečná tretia krajina na úrovni Únie;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1411
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Judith Sargentini, Jean Lambert

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Koncepcia bezpečnej tretej krajiny sa uplatňuje***:***	2. Koncepcia bezpečnej tretej krajiny sa uplatňuje ***len v jednotlivých prípadoch vo vzťahu ku konkrétnemu žiadateľovi ako súčasť skúmania merita žiadosti podľa oddielu II tohto nariadenia.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1412
Laura Ferrara

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Koncepcia*** bezpečnej tretej krajiny ***sa uplatňuje:***	2. ***Členský štát môže uplatňovať koncepciu*** bezpečnej tretej krajiny***, ak bola tretia krajina označená na vnútroštátnej úrovni ako bezpečná tretia krajina v súlade s kritériami stanovenými v článku 50.***

Or. it

Pozmeňujúci návrh 1413
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ak bola tretia krajina označená ako bezpečná tretia krajina v súlade s článkom 50;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1414
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ak bola tretia krajina označená ako bezpečná tretia krajina v súlade s článkom 50;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1415
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) ak je tretia krajina označená ako bezpečná tretia krajina na úrovni Únie; alebo	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1416
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) ak je tretia krajina označená ako bezpečná tretia krajina na úrovni Únie; alebo	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1417
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) v jednotlivých prípadoch v súvislosti s konkrétnym žiadateľom.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1418
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) v jednotlivých prípadoch v súvislosti s konkrétnym žiadateľom.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1419
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Rozhodujúci orgán ***považuje*** tretiu krajinu za bezpečnú tretiu krajinu pre konkrétneho žiadateľa po individuálnom posúdení žiadosti, len ak je presvedčený o bezpečnosti tejto tretej krajiny pre konkrétneho žiadateľa v súlade s kritériami stanovenými v odseku 1 a zistil, že:	3. Rozhodujúci orgán ***môže považovať*** tretiu krajinu za bezpečnú tretiu krajinu pre konkrétneho žiadateľa po individuálnom posúdení žiadosti, len ak je presvedčený o bezpečnosti tejto tretej krajiny pre konkrétneho žiadateľa v súlade s kritériami stanovenými v odseku 1 a zistil, že:

Or. en

Odôvodnenie

Koncepcia prvej krajiny azylu by mala zostať pre členské štáty voliteľnou koncepciou.

Pozmeňujúci návrh 1420
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Rozhodujúci orgán ***považuje*** tretiu krajinu za bezpečnú tretiu krajinu pre konkrétneho žiadateľa po individuálnom posúdení žiadosti, len ak je presvedčený o bezpečnosti tejto tretej krajiny pre konkrétneho žiadateľa v súlade s kritériami stanovenými v odseku 1 a zistil, že:	3. Rozhodujúci orgán ***môže považovať*** tretiu krajinu za bezpečnú tretiu krajinu pre konkrétneho žiadateľa po individuálnom posúdení žiadosti, len ak je presvedčený o bezpečnosti tejto tretej krajiny pre konkrétneho žiadateľa v súlade s kritériami stanovenými v odseku 1 a zistil, že:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1421
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 3 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Rozhodujúci orgán ***považuje*** tretiu krajinu za bezpečnú tretiu krajinu pre konkrétneho žiadateľa po individuálnom posúdení žiadosti, len ak je presvedčený o bezpečnosti tejto tretej krajiny pre konkrétneho žiadateľa v súlade s kritériami stanovenými v odseku 1 a zistil, že:	3. Rozhodujúci orgán ***môže považovať*** tretiu krajinu za bezpečnú tretiu krajinu pre konkrétneho žiadateľa po individuálnom posúdení žiadosti, len ak je presvedčený o bezpečnosti tejto tretej krajiny pre konkrétneho žiadateľa v súlade s kritériami stanovenými v odseku 1 a zistil, že:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1422
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) existuje väzba medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby táto osoba odišla do tejto krajiny***, a to aj preto, že žiadateľ prechádzal cez túto tretiu krajinu, ktorá je geograficky blízko ku krajine pôvodu žiadateľa***;	a) existuje ***významná*** väzba medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby táto osoba odišla do tejto krajiny;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1423
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) existuje väzba medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby táto osoba odišla do tejto krajiny***, a to aj preto, že žiadateľ prechádzal cez túto tretiu krajinu, ktorá je geograficky blízko ku krajine pôvodu žiadateľa***;	a) existuje ***významná*** väzba medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby táto osoba odišla do tejto krajiny;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1424
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 3 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) existuje väzba medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby táto osoba odišla do tejto krajiny***, a to aj preto, že žiadateľ prechádzal cez túto tretiu krajinu, ktorá je geograficky blízko ku krajine pôvodu žiadateľa;***	a) existuje ***významná*** väzba medzi žiadateľom a dotknutou treťou krajinou, na základe ktorej by bolo odôvodnené, aby táto osoba odišla do tejto krajiny***; a***

Or. en

Odôvodnenie

Samotný prechod by nemal postačovať na to, aby sa zaručil návrat do tzv. bezpečnej tretej krajiny.

Pozmeňujúci návrh 1425
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 3 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) žiadateľ nepredložil žiadne ***závažné*** dôvody, aby sa táto krajina nepovažovala za bezpečnú tretiu krajinu v jeho konkrétnej situácii.	b) žiadateľ nepredložil žiadne dôvody, aby sa táto krajina nepovažovala za bezpečnú tretiu krajinu v jeho konkrétnej situácii.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1426
Sergei Stanishev

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Pred zamietnutím žiadosti ako neprípustnej podľa článku 36 ods. 1 písm. b) sa žiadateľovi pri podávaní žiadosti a počas pohovoru o prípustnosti žiadosti poskytne možnosť vzniesť námietku voči uplatneniu koncepcie bezpečnej tretej krajiny na jeho konkrétnu situáciu.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

V súlade s predchádzajúcimi pozmeňujúcimi návrhmi na odstránenie kontrol prípustnosti ako požiadavky, ktorú je potrebné splniť pred uplatňovaním dublinského nariadenia.

Pozmeňujúci návrh 1427
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Pred zamietnutím žiadosti ako neprípustnej podľa článku 36 ods. 1 písm. b) sa žiadateľovi ***pri podávaní žiadosti a počas pohovoru o prípustnosti žiadosti*** poskytne možnosť vzniesť námietku voči	4. Pred zamietnutím žiadosti ako neprípustnej podľa článku 36 ods. 1 písm. b) sa žiadateľovi poskytne možnosť vzniesť námietku voči uplatneniu

uplatneniu koncepcie bezpečnej tretej krajiny na jeho konkrétnu situáciu.	koncepcie bezpečnej tretej krajiny na jeho konkrétnu situáciu.

Or. en

Odôvodnenie

Žiadateľ by mal byť oprávnený spochybniť uplatňovanie koncepcie počas konania o jeho žiadosti až do konečného rozhodnutia.

Pozmeňujúci návrh 1428
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Pred zamietnutím žiadosti ako ***neprípustnej podľa článku 36 ods. 1 písm. b)*** sa žiadateľovi ***pri podávaní žiadosti a počas pohovoru o prípustnosti žiadosti*** poskytne možnosť vzniesť námietku voči uplatneniu koncepcie bezpečnej tretej krajiny na jeho konkrétnu situáciu.	4. Pred zamietnutím žiadosti ako ***súčasti rozhodnutia o jej merite*** podľa ***oddielu II tohto nariadenia*** sa žiadateľovi ***v ktorejkoľvek fáze konania*** poskytne možnosť vzniesť námietku voči uplatneniu koncepcie bezpečnej tretej krajiny na jeho konkrétnu situáciu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1429
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. ***Pokiaľ ide o maloleté osoby bez sprievodu,*** koncepcia bezpečnej tretej krajiny sa ***môže uplatniť len vtedy, ak orgány členských štátov najprv dostali od orgánov dotknutej tretej krajiny***	5. Koncepcia bezpečnej tretej krajiny sa ***neuplatňuje na maloleté osoby bez sprievodu***.

potvrdenie o tom, že maloletá osoba bez sprievodu bude danými orgánmi prevzatá a že bude mať ihneď prístup k jednej z foriem ochrany uvedených v odseku 1 písm. e).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1430
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. ***Pokiaľ ide o maloleté osoby bez sprievodu,*** koncepcia bezpečnej tretej krajiny sa ***môže uplatniť len vtedy, ak orgány členských štátov najprv dostali od orgánov dotknutej tretej krajiny potvrdenie o tom, že maloletá osoba bez sprievodu bude danými orgánmi prevzatá a že bude mať ihneď prístup k jednej z foriem ochrany uvedených v odseku 1 písm. e)***.	5. Koncepcia bezpečnej tretej krajiny sa ***neuplatňuje na maloleté osoby bez sprievodu***.

Or. en

Odôvodnenie

Maloleté osoby bez sprievodu sú obzvlášť zraniteľné a nemalo by sa na ne vzťahovať používanie koncepcie prvej krajiny azylu.

Pozmeňujúci návrh 1431
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. ***Pokiaľ ide o maloleté osoby bez sprievodu,*** koncepcia bezpečnej tretej krajiny sa ***môže uplatniť len vtedy, ak***	5. Koncepcia bezpečnej tretej krajiny sa ***neuplatňuje na maloleté osoby bez sprievodu, pokiaľ sa neurčí, že je to***

orgány členských štátov najprv ***dostali*** od orgánov dotknutej tretej krajiny potvrdenie o tom, že maloletá osoba bez sprievodu bude danými orgánmi prevzatá a že bude mať ihneď prístup k jednej z foriem ochrany uvedených v odseku 1 písm. e).	***jednoznačne v najlepšom záujme dieťaťa, a pokiaľ*** orgány členských štátov najprv ***nedostali*** od orgánov dotknutej tretej krajiny potvrdenie o tom, že maloletá osoba bez sprievodu bude danými orgánmi prevzatá a že bude mať ihneď prístup k jednej z foriem ochrany uvedených v odseku 1 písm. e).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1432
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Barbara Kudrycka, Carlos Coelho

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Pokiaľ ide o maloleté osoby bez sprievodu, koncepcia bezpečnej tretej krajiny sa môže uplatniť len vtedy, ak orgány členských štátov ***najprv*** dostali od orgánov dotknutej tretej krajiny ***potvrdenie o tom***, že maloletá osoba bez sprievodu ***bude danými orgánmi prevzatá*** a že bude mať ***ihneď*** prístup k ***jednej z foriem*** ochrany ***uvedených*** v odseku 1 ***písm. e)***.	5. Pokiaľ ide o maloleté osoby bez sprievodu, koncepcia bezpečnej tretej krajiny sa môže uplatniť len ***s prihliadnutím na ich najlepší záujem a*** vtedy, ak orgány členských štátov dostali od orgánov dotknutej tretej krajiny ***záruku***, že maloletá osoba bez sprievodu ***nebude čeliť vážnemu bezpráviu, diskriminácii alebo prenasledovaniu*** a že bude mať ***okamžitý*** prístup k ***formám*** ochrany ***uvedeným*** v odseku 1.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1433
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

5. ***Pokiaľ ide o maloleté osoby bez sprievodu,*** koncepcia bezpečnej tretej krajiny sa môže uplatniť len vtedy, ak orgány členských štátov najprv dostali od orgánov dotknutej tretej krajiny potvrdenie o tom, že maloletá osoba bez sprievodu bude danými orgánmi prevzatá a že bude mať ihneď prístup k jednej z foriem ochrany uvedených v odseku 1 písm. e).	5. Koncepcia bezpečnej tretej krajiny sa môže uplatniť ***na maloleté osoby bez sprievodu*** len vtedy, ak orgány členských štátov najprv dostali od orgánov dotknutej tretej krajiny potvrdenie o tom, že maloletá osoba bez sprievodu bude danými orgánmi prevzatá a že bude mať ihneď prístup k jednej z foriem ochrany uvedených v odseku 1 písm. e).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1434
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 6 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) poskytne žiadateľovi dokument, ktorým informuje orgány danej tretej krajiny v jazyku danej krajiny, že sa meritum žiadosti neposudzovalo ***v dôsledku uplatnenia koncepcie bezpečnej tretej krajiny***.	b) poskytne žiadateľovi dokument, ktorým informuje orgány danej tretej krajiny v jazyku danej krajiny, že sa meritum žiadosti neposudzovalo.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1435
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 45 – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
7. Ak dotknutá tretia krajina neprijme alebo neprijme späť žiadateľa na svoje územie, rozhodujúci orgán ***zruší*** rozhodnutie o zamietnutí žiadosti ako neprípustnej a ***poskytne*** prístup ku konaniu v súlade so základnými zásadami	7. Ak dotknutá tretia krajina neprijme alebo neprijme späť žiadateľa na svoje územie, rozhodujúci orgán ***môže zrušiť*** rozhodnutie o zamietnutí žiadosti ako neprípustnej a ***môže poskytnúť*** prístup ku konaniu v súlade so základnými zásadami a zárukami stanovenými v kapitole II

a zárukami stanovenými v kapitole II a oddiele I kapitoly III.	a oddiele I kapitoly III. ***Konanie o návrate by však malo pokračovať dovtedy, kým nebude možné prijatie alebo prijatie späť.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1436
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 46

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 46	***vypúšťa sa***
Označenie bezpečných tretích krajín na úrovni Únie	
1. Tretie krajiny sú označené ako bezpečné tretie krajiny na úrovni Únie v súlade s podmienkami stanovenými v článku 45 ods. 1.	
2. Komisia s pomocou Agentúry Európskej únie pre azyl a na základe iných zdrojov informácií uvedených v článku 45 ods. 1 druhom pododseku pravidelne posudzuje situáciu v tretích krajinách, ktoré sú označené ako bezpečné tretie krajiny na úrovni Únie.	
3. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty s cieľom pozastaviť označenie tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny na úrovni Únie na základe podmienok stanovených v článku 49.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1437
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia

Článok 46

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 46	***vypúšťa sa***
Označenie bezpečných tretích krajín na úrovni Únie	
1. Tretie krajiny sú označené ako bezpečné tretie krajiny na úrovni Únie v súlade s podmienkami stanovenými v článku 45 ods. 1.	
2. Komisia s pomocou Agentúry Európskej únie pre azyl a na základe iných zdrojov informácií uvedených v článku 45 ods. 1 druhom pododseku pravidelne posudzuje situáciu v tretích krajinách, ktoré sú označené ako bezpečné tretie krajiny na úrovni Únie.	
3. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty s cieľom pozastaviť označenie tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny na úrovni Únie na základe podmienok stanovených v článku 49.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1438
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 46

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 46	***vypúšťa sa***
Označenie bezpečných tretích krajín na úrovni Únie	
1. Tretie krajiny sú označené ako bezpečné tretie krajiny na úrovni Únie v súlade s podmienkami stanovenými v článku 45 ods. 1.	
2. Komisia s pomocou Agentúry Európskej únie pre azyl a na základe	

iných zdrojov informácií uvedených v článku 45 ods. 1 druhom pododseku pravidelne posudzuje situáciu v tretích krajinách, ktoré sú označené ako bezpečné tretie krajiny na úrovni Únie.

3. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty s cieľom pozastaviť označenie tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny na úrovni Únie na základe podmienok stanovených v článku 49.

Or. en

Odôvodnenie

Vzhľadom na to, že koncepcia prvej krajiny azylu by mala zostať pre členské štáty voliteľnou koncepciou, nie je potrebné v tomto štádiu zostaviť zoznam na európskej úrovni.

Pozmeňujúci návrh 1439
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Komisia s pomocou Agentúry Európskej únie pre azyl a na základe iných zdrojov informácií uvedených v článku 45 ods. 1 druhom pododseku pravidelne posudzuje situáciu v tretích krajinách, ktoré sú označené ako bezpečné tretie krajiny na úrovni Únie.	2. Komisia s pomocou Agentúry Európskej únie pre azyl a na základe iných zdrojov informácií uvedených v článku 45 ods. 1 druhom pododseku pravidelne posudzuje situáciu v tretích krajinách, ktoré sú ***alebo by mohli byť*** označené ako bezpečné tretie krajiny na úrovni Únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1440
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 46 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

3. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty s cieľom pozastaviť označenie tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny na úrovni Únie na základe podmienok stanovených v článku 49.	3. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty s cieľom ***označiť tretiu krajinu alebo*** pozastaviť označenie tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny na úrovni Únie na základe podmienok stanovených v článku 49.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1441
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 47

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[...]	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1442
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 47

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[...]	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1443
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 47 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Tretia krajina môže byť označená za bezpečnú krajinu pôvodu v súlade s týmto nariadením, ak na základe právneho stavu, uplatňovania práva v rámci demokratického systému a všeobecných politických okolností možno preukázať, že v nej ***vo všeobecnosti*** nedochádza k prenasledovaniu, ako je vymedzené v článku 9 nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX (kvalifikačné nariadenie), mučeniu ani neľudskému či ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu, a že v nej neexistuje hrozba neselektívneho násilia v situáciách medzinárodných alebo vnútorných ozbrojených konfliktov.	1. Tretia krajina môže byť označená za bezpečnú krajinu pôvodu v súlade s týmto nariadením, ak na základe právneho stavu, uplatňovania práva v rámci demokratického systému a všeobecných politických okolností možno preukázať, že v nej nedochádza ***ku všeobecnému alebo trvalému*** prenasledovaniu, ako je vymedzené v článku 9 nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX (kvalifikačné nariadenie), mučeniu ani neľudskému či ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu, a že v nej neexistuje hrozba neselektívneho násilia v situáciách medzinárodných alebo vnútorných ozbrojených konfliktov.

Or. en

Odôvodnenie

Znenie zosúladené s pozmeňujúcim návrhom 40 pozície Parlamentu k nariadeniu, ktorým sa zriaďuje spoločný zoznam EÚ týkajúci sa bezpečných tretích krajín („nariadenie o bezpečných krajinách pôvodu“).

Pozmeňujúci návrh 1444
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 47 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Posúdenie toho, či možno tretiu krajinu označiť ako bezpečnú krajinu pôvodu v súlade s týmto nariadením, je založené na súbore zdrojov informácií, a to najmä informácií od členských štátov, Agentúry Európskej únie pre azyl, Európskej služby pre vonkajšiu činnosť, Vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov, Rady Európy, ***ako aj iných*** relevantných organizácií, a zohľadní sa v ňom spoločná	2. Posúdenie toho, či možno tretiu krajinu označiť ako bezpečnú krajinu pôvodu v súlade s týmto nariadením, je založené na súbore zdrojov informácií, a to najmä informácií od členských štátov, Agentúry Európskej únie pre azyl, Európskej služby pre vonkajšiu činnosť, ***delegácií Únie v týchto krajinách,*** Vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov, Rady Európy, relevantných ***medzinárodných***

analýza informácií o krajine pôvodu podľa článku 10 nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX (nariadenie o Agentúre EÚ pre azyl).	organizácií ***a vnútroštátnych alebo medzinárodných mimovládnych organizácií***, a zohľadní sa v ňom spoločná analýza informácií o krajine pôvodu podľa článku 10 nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX (nariadenie o Agentúre EÚ pre azyl).

Or. en

Odôvodnenie

Znenie zosúladené s pozmeňujúcim návrhom 27 pozície Parlamentu k nariadeniu o bezpečných krajinách pôvodu.

Pozmeňujúci návrh 1445
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 47 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Posúdenie toho, či možno tretiu krajinu označiť ako bezpečnú krajinu pôvodu v súlade s týmto nariadením, je založené na súbore zdrojov informácií, a to najmä informácií od členských štátov, Agentúry Európskej únie pre azyl, Európskej služby pre vonkajšiu činnosť, ***Vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov, Rady Európy, ako aj iných relevantných organizácií,*** a zohľadní sa v ňom spoločná analýza informácií o krajine pôvodu podľa článku 10 nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX (nariadenie o Agentúre EÚ pre azyl).	2. Posúdenie toho, či možno tretiu krajinu označiť ako bezpečnú krajinu pôvodu v súlade s týmto nariadením, je založené na súbore zdrojov informácií, a to najmä informácií od členských štátov, Agentúry Európskej únie pre azyl, Európskej služby pre vonkajšiu činnosť, a zohľadní sa v ňom spoločná analýza informácií o krajine pôvodu podľa článku 10 nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX (nariadenie o Agentúre EÚ pre azyl).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1446
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Hilde Vautmans, Barbara Matera, Damiano Zoffoli, Michaela Šojdrová, Brando Benifei, Lara Comi, Barbara Kudrycka, Carlos Coelho

Návrh nariadenia
Článok 47 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Posúdenie toho, či možno tretiu krajinu označiť ako bezpečnú krajinu pôvodu v súlade s týmto nariadením, je založené na súbore zdrojov informácií, a to najmä informácií od členských štátov, Agentúry Európskej únie pre azyl, Európskej služby pre vonkajšiu činnosť, Vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov, Rady Európy, ako aj iných relevantných organizácií, a zohľadní sa v ňom spoločná analýza informácií o krajine pôvodu podľa článku 10 nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX (nariadenie o Agentúre EÚ pre azyl).	2. Posúdenie toho, či možno tretiu krajinu označiť ako bezpečnú krajinu pôvodu v súlade s týmto nariadením, je založené na súbore zdrojov informácií, a to najmä informácií od členských štátov, Agentúry Európskej únie pre azyl, Európskej služby pre vonkajšiu činnosť, Vysokého komisára Organizácie Spojených národov pre utečencov, Rady Európy, ako aj iných relevantných organizácií ***vrátane organizácií zameraných na ochranu práv detí***, a zohľadní sa v ňom spoločná analýza informácií o krajine pôvodu podľa článku 10 nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX (nariadenie o Agentúre EÚ pre azyl).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1447
Jeroen Lenaers

Návrh nariadenia
Článok 47 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Označenie tretej krajiny za bezpečnú krajinu pôvodu nevylučuje možnosť uvedenia konkrétnych skupín na základe pohlavia, rasy, náboženstva, národnosti, sexuálnej orientácie, príslušnosti k určitej sociálnej skupine alebo politického názoru, pre ktoré sa táto konkrétna tretia krajina nepovažuje za bezpečnú.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1448
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 47 – odsek 3 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) ***neexistencie náznakov o prípadoch vysťahovania, vyhostenia alebo extradície vlastných občanov do tretích krajín, v prípade ktorých existuje okrem iného riziko, že by boli vystavení trestu smrti, mučeniu prenasledovaniu alebo inému neľudskému a ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu, alebo v ktorých by ich životy alebo sloboda boli ohrozené z dôvodu ich rasy, náboženstva, národnosti, sexuálnej orientácie, príslušnosti k určitej sociálnej skupine alebo politickému názoru, alebo v prípade ktorých hrozí závažné riziko vysťahovania, vyhostenia alebo extradície do inej tretej krajiny***;	c) ***rešpektovania zásady nenavracania v súlade so Ženevským dohovorom***;

Or. en

Odôvodnenie

Znenie zosúladené s pozmeňujúcim návrhom 40 pozície Parlamentu k nariadeniu o bezpečných krajinách pôvodu.

Pozmeňujúci návrh 1449
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 47 – odsek 3 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) neexistencie náznakov o prípadoch vysťahovania, vyhostenia alebo extradície vlastných občanov do tretích krajín, v prípade ktorých existuje okrem iného riziko, že by boli vystavení trestu smrti, mučeniu prenasledovaniu alebo inému neľudskému a ponižujúcemu	c) neexistencie náznakov o prípadoch vysťahovania, vyhostenia alebo extradície vlastných občanov do tretích krajín, v prípade ktorých existuje okrem iného riziko, že by boli vystavení trestu smrti, mučeniu prenasledovaniu alebo inému neľudskému a ponižujúcemu

zaobchádzaniu alebo trestaniu, alebo v ktorých by ich životy alebo sloboda boli ohrozené z dôvodu ich rasy, náboženstva, národnosti, sexuálnej orientácie, príslušnosti k určitej sociálnej skupine alebo politickému názoru***, alebo v prípade ktorých hrozí závažné riziko vysťahovania, vyhostenia alebo extradície do inej tretej krajiny***;	zaobchádzaniu alebo trestaniu, alebo v ktorých by ich životy alebo sloboda boli ohrozené z dôvodu ich rasy, náboženstva, národnosti, sexuálnej orientácie, príslušnosti k určitej sociálnej skupine alebo politickému názoru;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1450
Emil Radev

Návrh nariadenia
Článok 47 – odsek 3 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) neexistencie náznakov o prípadoch vysťahovania, vyhostenia alebo extradície vlastných občanov do tretích krajín, v prípade ktorých existuje okrem iného riziko, že by boli vystavení trestu smrti, mučeniu prenasledovaniu alebo inému neľudskému a ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu, alebo v ktorých by ich životy alebo sloboda boli ohrozené z dôvodu ich rasy, náboženstva, národnosti, ***sexuálnej orientácie,*** príslušnosti k určitej sociálnej skupine alebo politickému názoru, alebo v prípade ktorých hrozí závažné riziko vysťahovania, vyhostenia alebo extradície do inej tretej krajiny;	c) neexistencie náznakov o prípadoch vysťahovania, vyhostenia alebo extradície vlastných občanov do tretích krajín, v prípade ktorých existuje okrem iného riziko, že by boli vystavení trestu smrti, mučeniu prenasledovaniu alebo inému neľudskému a ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu, alebo v ktorých by ich životy alebo sloboda boli ohrozené z dôvodu ich rasy, náboženstva, národnosti, príslušnosti k určitej sociálnej skupine alebo politickému názoru, alebo v prípade ktorých hrozí závažné riziko vysťahovania, vyhostenia alebo extradície do inej tretej krajiny;

Or. bg

Pozmeňujúci návrh 1451
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 47 – odsek 4 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) je štátnym príslušníkom tejto krajiny; alebo	a) je štátnym príslušníkom tejto krajiny ***alebo má v tejto krajine trvalý pobyt***; alebo

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1452
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 47 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Členské štáty neuplatňujú koncepciu bezpečnej krajiny pôvodu v prípade žiadateľov patriacich k menšine alebo skupine osôb, ktoré sú naďalej ohrozené vzhľadom na situáciu v príslušnej krajine pôvodu na základe zdrojov informácií uvedených v odseku 2 tohto článku.

Or. en

Odôvodnenie

Znenie zosúladené s pozmeňujúcim návrhom 38 pozície Parlamentu k nariadeniu o bezpečných krajinách pôvodu.

Pozmeňujúci návrh 1453
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 48

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 48	***vypúšťa sa***
Určenie bezpečných krajín pôvodu na úrovni Únie	

1. Tretie krajiny uvedené v zozname v prílohe 1 k tomuto nariadeniu sú označené ako bezpečné krajiny pôvodu na úrovni Únie v súlade s podmienkami stanovenými v článku 47.

2. Komisia pravidelne posudzuje situáciu v tretích krajinách, ktoré sú v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu, s pomocou Agentúry Únie pre azyl a na základe iných zdrojov informácií uvedených v článku 45 ods. 2.

3. V súlade s článkom 11 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX (nariadenie o Agentúre EÚ pre azyl) môže Komisia požiadať Agentúru Európskej únie pre azyl, aby jej poskytla informácie o konkrétnych tretích krajinách, v súvislosti s ktorými by sa mohlo uvažovať o ich zaradení do spoločného zoznamu EÚ týkajúceho sa bezpečných krajín pôvodu.

4. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty s cieľom pozastaviť uvádzanie tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu na základe podmienok stanovených v článku 49.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1454
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 48

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 48	***vypúšťa sa***
Určenie bezpečných krajín pôvodu na úrovni Únie	

1. Tretie krajiny uvedené v zozname v prílohe 1 k tomuto nariadeniu sú označené ako bezpečné krajiny pôvodu na úrovni Únie v súlade s podmienkami stanovenými v článku 47.

2. Komisia pravidelne posudzuje situáciu v tretích krajinách, ktoré sú v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu, s pomocou Agentúry Únie pre azyl a na základe iných zdrojov informácií uvedených v článku 45 ods. 2.

3. V súlade s článkom 11 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX (nariadenie o Agentúre EÚ pre azyl) môže Komisia požiadať Agentúru Európskej únie pre azyl, aby jej poskytla informácie o konkrétnych tretích krajinách, v súvislosti s ktorými by sa mohlo uvažovať o ich zaradení do spoločného zoznamu EÚ týkajúceho sa bezpečných krajín pôvodu.

4. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty s cieľom pozastaviť uvádzanie tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu na základe podmienok stanovených v článku 49.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1455
Rachida Dati

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Komisia pravidelne skúma situáciu v tretích krajinách a možnosť navrhnúť ich doplnenie do spoločného zoznamu EÚ týkajúceho sa bezpečných krajín. Ak je to vhodné, Komisia vypracuje návrh na rozšírenie spoločného zoznamu EÚ týkajúceho sa bezpečných krajín pôvodu

po odôvodnenom posúdení toho, či krajiny, ktoré sa majú zaradiť do zoznamu, spĺňajú kritériá stanovené v článku 47 tohto nariadenia.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 1456
Rachida Dati

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 1 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1b. Členské štáty môžu navrhnúť zaradenie tretích krajín do spoločného zoznamu bezpečných krajín pôvodu do prílohy 1 k tomuto nariadeniu. Komisia tieto návrhy preskúma do šiestich mesiacov vzhľadom na súbor informačných zdrojov, ktoré má k dispozícii, a v prípade potreby vypracuje návrh na zmenu prílohy 1 k tomuto nariadeniu.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 1457
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Komisia ***pravidelne*** posudzuje situáciu v tretích krajinách, ktoré sú v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu, s pomocou Agentúry Únie pre azyl a na základe iných zdrojov informácií uvedených v článku ***45*** ods. 2.	2. Komisia ***priebežne*** posudzuje situáciu v tretích krajinách, ktoré sú v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu ***alebo ktorých označenie v tomto zozname bolo pozastavené v súlade s článkom 49. Priebežne takisto posudzuje, či tieto krajiny dodržiavajú podmienky na ich***

určenie ako bezpečnej krajiny pôvodu stanovené v článku 47, s pomocou Agentúry Únie pre azyl a na základe iných zdrojov informácií uvedených v článku ***47*** ods. 2. ***Informuje o tom včas Európsky parlament***.

Or. en

Odôvodnenie

Znenie zosúladené s pozmeňujúcim návrhom 27 pozície Parlamentu k nariadeniu o bezpečných krajinách pôvodu.

Pozmeňujúci návrh 1458
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Komisia pravidelne posudzuje situáciu v tretích krajinách, ktoré sú v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu, s pomocou Agentúry Únie pre azyl a na základe iných zdrojov informácií uvedených v článku 45 ods. 2.	2. Komisia pravidelne posudzuje situáciu v tretích krajinách, ktoré sú v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu ***a v krajinách, ktoré môžu byť zaradené do tohto zoznamu***, s pomocou Agentúry Únie pre azyl a na základe iných zdrojov informácií uvedených v článku 45 ods. 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1459
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Komisia konzultuje s Agentúrou Únie pre azyl vykonanie pravidelného preskúmania situácie v tretích krajinách, ktoré sú zahrnuté do spoločného zoznamu

	bezpečných krajín pôvodu EÚ, vrátane tých krajín, ktorých označenie ako bezpečnej krajiny bolo pozastavené. Komisia môže požiadať, aby Agentúra pre azyl v Únii preskúmala situáciu v akejkoľvek tretej krajine s cieľom posúdiť, či sú splnené kritériá stanovené v článku 47.
	Pri preskúmaní spoločného zoznamu EÚ týkajúceho sa bezpečných krajín pôvodu Komisia konzultuje s medzinárodnými organizáciami, najmä UNHCR, príslušnými organizáciami občianskej spoločnosti alebo jednotlivcami s preukázanými odbornými znalosťami jednotlivých krajín a ľudských práv.

Or. en

Odôvodnenie

Znenie zosúladené s pozmeňujúcim návrhom 34 ods. 1 a 2 pozície Parlamentu k nariadeniu o bezpečných krajinách pôvodu.

Pozmeňujúci návrh 1460
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty s cieľom pozastaviť uvádzanie tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu na základe podmienok stanovených v článku 49.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Relevantná časť tohto textu bola presunutá do článku 49.

Pozmeňujúci návrh 1461
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 48 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty s cieľom ***pozastaviť uvádzanie tretej krajiny*** v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu na základe podmienok stanovených v článku 49.	4. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty s cieľom ***uviesť tretiu krajinu*** v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu na základe podmienok stanovených v článku 49 ***a pozastaviť jej uvádzanie v tomto zozname***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1462
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 49

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 49	***vypúšťa sa***
Pozastavenie a odstránenie označenia tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny na úrovni EÚ alebo zo spoločného zoznamu EÚ týkajúceho sa bezpečných krajín pôvodu	
1. V prípade náhlych zmien situácie v tretej krajine, ktorá je označená ako bezpečná tretia krajina na úrovni EÚ alebo ktorá je v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu, Komisia vykoná odôvodnené posúdenie, či uvedená krajina spĺňa podmienky stanovené v článku 45 alebo článku 47 a ak sa Komisia domnieva, že tieto podmienky prestala spĺňať, prijme delegovaný akt o pozastavení označovania	

tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny na úrovni Únie alebo o pozastavení uvádzania uvedenej tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu na obdobie šiestich mesiacov.

2. Komisia priebežne preskúma situáciu v danej tretej krajine so zohľadnením, okrem iného, informácií poskytnutých členskými štátmi o následných zmenách situácie v danej krajine.

3. Ak Komisia prijala delegovaný akt v súlade s odsekom 1, ktorým sa pozastavuje označenie tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny na úrovni Únie alebo ktorým sa pozastavuje uvádzanie tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu, v lehote do troch mesiacov od dátumu prijatia uvedeného delegovaného aktu predloží návrh v súlade s riadnym legislatívnym postupom na zmenu tohto nariadenia s cieľom vyňať uvedenú tretiu krajinu z označenia bezpečných tretích krajín na úrovni Únie alebo zo spoločného zoznamu EÚ týkajúceho sa bezpečných krajín pôvodu.

4. Ak Komisia prijala delegovaný akt v súlade s odsekom 1, ktorým sa pozastavuje označenie tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny na úrovni Únie alebo ktorým sa pozastavuje uvádzanie tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu, v lehote do troch mesiacov od dátumu prijatia uvedeného delegovaného aktu predloží návrh v súlade s riadnym legislatívnym postupom na zmenu tohto nariadenia s cieľom vyňať uvedenú tretiu krajinu z označenia bezpečných tretích krajín na úrovni Únie alebo zo spoločného zoznamu EÚ týkajúceho sa bezpečných krajín pôvodu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1463
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 49 – nadpis

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Pozastavenie ***a odstránenie*** označenia tretej krajiny ***ako bezpečnej tretej krajiny na úrovni EÚ alebo zo spoločného zoznamu*** EÚ ***týkajúceho*** sa bezpečných krajín pôvodu	Pozastavenie označenia tretej krajiny ***v spoločnom zozname*** EÚ ***týkajúcom*** sa bezpečných krajín pôvodu

Or. en

Odôvodnenie

Pozmeňujúce návrhy predložené na účely súladu so skoršími a neskoršími pozmeňujúcimi návrhmi.

Pozmeňujúci návrh 1464
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 49 – odsek -1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	-1. Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty s cieľom pozastaviť uvádzanie tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu na základe podmienok stanovených v tomto článku.

Or. en

Odôvodnenie

Tento text bol pridaný z článku 48 ods. 4, lebo sa osobitne týka pozastavenia označenia tretích krajín v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín.

Pozmeňujúci návrh 1465
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 49 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***V prípade náhlych zmien*** situácie v tretej krajine, ktorá je ***označená ako bezpečná tretia krajina na úrovni EÚ alebo ktorá je*** v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu, Komisia vykoná odôvodnené posúdenie, či uvedená krajina spĺňa podmienky stanovené v článku ***45 alebo článku*** 47 a ak ***sa Komisia domnieva, že*** tieto podmienky prestala spĺňať, prijme delegovaný akt o pozastavení ***označovania*** tretej krajiny ***ako bezpečnej tretej krajiny na úrovni Únie alebo o pozastavení uvádzania uvedenej tretej krajiny*** v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu na obdobie šiestich mesiacov.	1. ***Ak by náhle zmeny*** situácie tretej krajiny, ktorá je v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu, ***mohli viesť k nedodržaniu podmienok označenia tejto krajiny ako bezpečnej krajiny pôvodu,*** Komisia ***okamžite a urýchlene*** vykoná odôvodnené posúdenie, či uvedená krajina spĺňa podmienky stanovené v článku 47***,*** a ak tieto podmienky prestala spĺňať, prijme ***čo najskôr*** delegovaný akt ***v súlade s článkom 290 ZFEÚ*** o pozastavení ***uvádzania tejto*** tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu na obdobie šiestich mesiacov. ***Čo najskôr po zistení zmeny situácie a v každom prípade pred prijatím delegovaného aktu o pozastavení uvádzania tejto tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ Komisia informuje členské štáty a odporučí im, aby na vnútroštátnej úrovni neuplatnili koncepciu bezpečnej krajiny pôvodu na túto tretiu krajinu.***

Or. en

Odôvodnenie

Znenie zosúladené s pozmeňujúcim návrhom 31 pozície Parlamentu k nariadeniu o bezpečných krajinách pôvodu.

Pozmeňujúci návrh 1466
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 49 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. V prípade náhlych zmien situácie v tretej krajine, ktorá je ***označená ako bezpečná tretia krajina na úrovni EÚ alebo ktorá je*** v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu, Komisia vykoná odôvodnené posúdenie, či uvedená krajina spĺňa podmienky stanovené v článku ***45 alebo článku*** 47***,*** a ak sa Komisia domnieva, že tieto podmienky prestala spĺňať, prijme delegovaný akt o pozastavení označovania tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny na úrovni Únie alebo o pozastavení uvádzania uvedenej tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu na obdobie šiestich mesiacov.	1. V prípade náhlych zmien situácie v tretej krajine, ktorá je v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu, Komisia vykoná odôvodnené posúdenie, či uvedená krajina spĺňa podmienky stanovené v článku 47***,*** a ak sa Komisia domnieva, že tieto podmienky prestala spĺňať, prijme delegovaný akt o pozastavení označovania tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny na úrovni Únie alebo o pozastavení uvádzania uvedenej tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu na obdobie šiestich mesiacov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1467
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 49 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. V prípade náhlych zmien situácie v tretej krajine, ktorá je označená ako bezpečná tretia krajina na úrovni EÚ alebo ktorá je v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu, Komisia vykoná odôvodnené posúdenie, či uvedená krajina spĺňa podmienky stanovené v článku 45 alebo článku 47***,*** a ak sa Komisia domnieva, že tieto podmienky prestala spĺňať, prijme delegovaný akt o pozastavení označovania tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny na úrovni Únie alebo o pozastavení uvádzania uvedenej tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa	1. V prípade náhlych zmien situácie v tretej krajine, ktorá je označená ako bezpečná tretia krajina na úrovni EÚ alebo ktorá je v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu, Komisia vykoná odôvodnené posúdenie, či uvedená krajina spĺňa podmienky stanovené v článku 45 alebo článku 47***,*** a ak sa Komisia domnieva, že tieto podmienky prestala spĺňať, prijme delegovaný akt o pozastavení označovania tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny na úrovni Únie alebo o pozastavení uvádzania uvedenej tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa

bezpečných krajín pôvodu na obdobie ***šiestich*** mesiacov.	bezpečných krajín pôvodu na obdobie ***troch*** mesiacov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1468
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 49 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Ak počas obdobia pozastavenia z dostupných informácií vyplynie, že tretia krajina opäť spĺňa podmienky stanovené v článku 47, Komisia najskôr šesť mesiacov po prijatí rozhodnutia podľa odseku 1 prijme rozhodnutie o zrušení pozastavenia označenia tejto krajiny v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu v súlade s článkom 290 ZFEÚ.

Or. en

Odôvodnenie

Znenie zosúladené s pozmeňujúcim návrhom 32 pozície Parlamentu k nariadeniu o bezpečných krajinách pôvodu.

Pozmeňujúci návrh 1469
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 49 – odsek 2 b (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2b. UNHCR, mimovládne organizácie a jednotliví experti s osvedčenými a príslušnými odbornými znalosťami jednotlivých krajín a ľudských práv môžu požiadať Komisiu o pozastavenie alebo odstránenie označenia krajiny

v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín. Takáto žiadosť obsahuje podrobný a aktuálny opis situácie v oblasti ľudských práv a pretrvávajúceho porušovania ľudských práv, ku ktorému dochádza v príslušnej krajine. Takisto spresní nedodržiavanie kritérií stanovených v článku 47, ktoré odôvodňujú pozastavenie alebo odstránenie označenia tejto krajiny v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín. Komisia posúdi informácie predložené v takýchto žiadostiach s výnimkou prípadov, keď považuje žiadosť za neprípustnú, nepodloženú alebo opakovanú.

Or. en

Odôvodnenie

Znenie zosúladené s pozmeňujúcim návrhom 34 ods. 3 pozície Parlamentu k nariadeniu o bezpečných krajinách pôvodu.

Pozmeňujúci návrh 1470
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 49 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak Komisia prijala delegovaný akt v súlade s odsekom 1, ktorým sa pozastavuje označenie tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny na úrovni Únie alebo ktorým sa pozastavuje uvádzanie tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu, v lehote do troch mesiacov od dátumu prijatia uvedeného delegovaného aktu predloží návrh v súlade s riadnym legislatívnym postupom na zmenu tohto nariadenia s cieľom vyňať uvedenú tretiu krajinu z označenia bezpečných tretích krajín na úrovni Únie alebo zo	***vypúšťa sa***

spoločného zoznamu EÚ týkajúceho sa bezpečných krajín pôvodu.

Or. en

Odôvodnenie

Relevantná časť tohto textu bola presunutá do článku 49a.

Pozmeňujúci návrh 1471
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 49 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Ak Komisia prijala delegovaný akt v súlade s odsekom 1, ktorým sa pozastavuje označenie tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny na úrovni Únie alebo ktorým sa pozastavuje uvádzanie tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu, v lehote do troch mesiacov od dátumu prijatia uvedeného delegovaného aktu predloží návrh v súlade s riadnym legislatívnym postupom na zmenu ***tohto nariadenia*** s cieľom vyňať uvedenú tretiu krajinu z označenia bezpečných tretích krajín na úrovni Únie alebo zo spoločného zoznamu EÚ týkajúceho sa bezpečných krajín pôvodu.	3. Ak Komisia prijala delegovaný akt v súlade s odsekom 1, ktorým sa pozastavuje označenie tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny na úrovni Únie alebo ktorým sa pozastavuje uvádzanie tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu, v lehote do troch mesiacov od dátumu prijatia uvedeného delegovaného aktu predloží návrh v súlade s riadnym legislatívnym postupom na zmenu ***tejto smernice*** s cieľom vyňať uvedenú tretiu krajinu z označenia bezpečných tretích krajín na úrovni Únie alebo zo spoločného zoznamu EÚ týkajúceho sa bezpečných krajín pôvodu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1472
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 49 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

4. V prípade, že takýto návrh Komisia nepredloží do troch mesiacov od prijatia delegovaného aktu, ako sa uvádza v odseku 2, delegovaný akt, ktorým sa pozastavuje označenie tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny na úrovni Únie alebo ktorým sa pozastavuje uvádzanie tretej krajiny na spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu, stratí účinnosť. Ak Komisia takýto návrh predloží do troch mesiacov, je splnomocnená na základe odôvodneného posúdenia predĺžiť platnosť uvedeného delegovaného aktu o obdobie šiestich mesiacov s možnosťou ešte jedenkrát obnoviť toto predĺženie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Relevantná časť tohto textu bola presunutá do článku 49a.

Pozmeňujúci návrh 1473
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 49 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. V prípade, že takýto návrh Komisia nepredloží do troch mesiacov od prijatia delegovaného aktu, ako sa uvádza v odseku 2, delegovaný akt, ktorým sa pozastavuje označenie tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny na úrovni Únie alebo ktorým sa pozastavuje uvádzanie tretej krajiny na spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu, stratí účinnosť. Ak Komisia takýto návrh predloží do troch mesiacov, je splnomocnená na základe odôvodneného posúdenia predĺžiť platnosť uvedeného delegovaného aktu o obdobie šiestich	***vypúšťa sa***

mesiacov s možnosťou ešte jedenkrát obnoviť toto predĺženie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1474
Laura Ferrara

Návrh nariadenia
Článok 49 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. ***V prípade, že takýto návrh Komisia nepredloží do troch mesiacov od prijatia delegovaného aktu, ako sa uvádza v odseku 2, delegovaný akt, ktorým sa pozastavuje označenie tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny na úrovni Únie alebo ktorým sa pozastavuje uvádzanie tretej krajiny na spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu, stratí účinnosť.*** Ak Komisia takýto návrh predloží do troch mesiacov, je splnomocnená na základe odôvodneného posúdenia predĺžiť platnosť uvedeného delegovaného aktu o obdobie šiestich mesiacov s možnosťou ešte jedenkrát obnoviť toto predĺženie.	4. Ak Komisia takýto návrh predloží do troch mesiacov, je splnomocnená na základe odôvodneného posúdenia predĺžiť platnosť uvedeného delegovaného aktu o obdobie šiestich mesiacov s možnosťou ešte jedenkrát obnoviť toto predĺženie.

Or. it

Pozmeňujúci návrh 1475
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 49 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 49a

Odstránenie označenia tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu

1. Ak Komisia prijala delegovaný akt v súlade s článkom 49 ods. 1, ktorým sa pozastavuje označenie tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny, v lehote do šiestich mesiacov od dátumu prijatia uvedeného delegovaného aktu predloží návrh v súlade s riadnym legislatívnym postupom na zmenu tohto nariadenia s cieľom vyňať uvedenú tretiu krajinu zo spoločného zoznamu EÚ týkajúceho sa bezpečných krajín pôvodu.

2. Ak Komisia takýto návrh predloží do šiestich mesiacov, je splnomocnená na základe odôvodneného posúdenia predĺžiť platnosť uvedeného delegovaného aktu o obdobie šiestich mesiacov s možnosťou ešte jedenkrát obnoviť toto predĺženie.

3. Akákoľvek zmena spoločného zoznamu EÚ týkajúceho sa bezpečných krajín pôvodu sa prijme v súlade s riadnym legislatívnym postupom. Na tento účel:

Komisia pravidelne skúma situáciu v tretích krajinách a možnosť navrhnúť ich doplnenie do spoločného zoznamu EÚ týkajúceho sa bezpečných krajín.

Ak je to vhodné, Komisia vypracuje návrh na rozšírenie spoločného zoznamu bezpečných krajín pôvodu po odôvodnenom posúdení toho, či krajiny, ktoré sa majú zaradiť do zoznamu, spĺňajú kritériá stanovené v článku 47.

Posúdenie toho, či je krajina bezpečnou krajinou pôvodu, vykonané v súlade s týmto článkom, je založené na súbore zdrojov informácií, a to najmä vrátane pravidelného podávania správ ESVČ a informácií od členských štátov, Agentúry Európskej únie pre azyl, UNHCR, Rady Európy a iných relevantných medzinárodných organizácií a vnútroštátnych alebo medzinárodných mimovládnych organizácií.

Or. en

Odôvodnenie

Je ľahšie pochopiť tieto články, ak sa rozlišuje medzi pozastavením označenia krajiny v zozname a odstránením označenia krajiny v zozname, lebo tieto dva postupy sú odlišné. Pozmeňujúci návrh, ktorý bol predložený na základe pozmeňujúcich návrhov 28 a 32 pozície Parlamentu k nariadeniu o bezpečných krajinách pôvodu, na účely súladu s predchádzajúcimi pozmeňujúcimi návrhmi o bezpečných tretích krajinách a zabezpečenia súdržnosti textu ako celku.

Pozmeňujúci návrh 1476
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 50

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 50	***vypúšťa sa***
Označenie tretích krajín ako bezpečné tretie krajiny alebo bezpečná krajina pôvodu na vnútroštátnej úrovni	
1. Počas obdobia piatich rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia môžu členské štáty ponechať v platnosti alebo zaviesť právne predpisy, ktorými sa umožňuje vnútroštátne označenie iných bezpečných tretích krajín alebo bezpečných krajín pôvodu, než sú tie, ktoré sú uvedené v spoločnom zozname EÚ v prílohe 1, na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu.	
2. Ak je označenie tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny pozastavené na úrovni Únie alebo ak bolo uvedenie tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ uvedenom v prílohe 1 k tomuto nariadeniu pozastavené podľa článku 49 ods. 1, členské štáty nemôžu uvedenú krajinu označiť za bezpečnú tretiu krajinu alebo bezpečnú tretiu krajinu pôvodu na vnútroštátnej úrovni, ani	

neuplatnia koncepciu bezpečnej tretej krajiny na ad hoc základe v súvislosti s konkrétnym žiadateľom.

3.

Ak tretia krajina prestane byť označená ako bezpečná tretia krajina na úrovni Únie alebo ak bola tretia krajina odstránená zo spoločného zoznamu EÚ uvedeného v prílohe I k nariadeniu v súlade s riadnym legislatívnym postupom, členský štát môže informovať Komisiu, že sa domnieva, že na základe zmien situácie v danej krajiny znovu spĺňa podmienky stanovené v článku 45 ods. 1 a článku 47.

Oznámenie musí obsahovať odôvodnené posúdenie splnenia podmienok danou krajinou, ktoré sú stanovené v článku 45 ods. 1 a článku 47 vrátane vysvetlenia osobitných zmien situácie danej tretej krajiny, z dôvodu ktorých krajina znovu spĺňa uvedené podmienky.

Oznamujúci členský štát môže označiť danú tretiu krajinu za bezpečnú tretiu krajinu alebo ako bezpečnú tretiu krajinu pôvodu na vnútroštátnej úrovni len za predpokladu, že Komisia voči danému označeniu nenamieta.

4. Členské štáty informujú Komisiu a Agentúru Európskej únie pre azyl o tretích krajinách, ktoré sú označené ako bezpečné tretie krajiny alebo bezpečné krajiny pôvodu na vnútroštátnej úrovni ihneď po tomto označení. Členské štáty informujú Komisiu a agentúru raz ročne o iných bezpečných tretích krajinách, na ktoré sa táto koncepcia uplatňuje na ad hoc základe v súvislosti s konkrétnymi žiadateľmi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1477
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 50

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 50	***vypúšťa sa***
Označenie tretích krajín ako bezpečné tretie krajiny alebo bezpečná krajina pôvodu na vnútroštátnej úrovni	
1. Počas obdobia piatich rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia môžu členské štáty ponechať v platnosti alebo zaviesť právne predpisy, ktorými sa umožňuje vnútroštátne označenie iných bezpečných tretích krajín alebo bezpečných krajín pôvodu, než sú tie, ktoré sú uvedené v spoločnom zozname EÚ v prílohe 1, na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu.	
2. Ak je označenie tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny pozastavené na úrovni Únie alebo ak bolo uvedenie tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ uvedenom v prílohe 1 k tomuto nariadeniu pozastavené podľa článku 49 ods. 1, členské štáty nemôžu uvedenú krajinu označiť za bezpečnú tretiu krajinu alebo bezpečnú tretiu krajinu pôvodu na vnútroštátnej úrovni, ani neuplatnia koncepciu bezpečnej tretej krajiny na ad hoc základe v súvislosti s konkrétnym žiadateľom.	
3.	
Ak tretia krajina prestane byť označená ako bezpečná tretia krajina na úrovni Únie alebo ak bola tretia krajina odstránená zo spoločného zoznamu EÚ uvedeného v prílohe I k nariadeniu v súlade s riadnym legislatívnym postupom, členský štát môže informovať Komisiu, že sa domnieva, že na základe zmien situácie v danej krajiny znovu spĺňa podmienky stanovené v článku 45 ods. 1 a článku 47.	

Oznámenie musí obsahovať odôvodnené posúdenie splnenia podmienok danou krajinou, ktoré sú stanovené v článku 45 ods. 1 a článku 47 vrátane vysvetlenia osobitných zmien situácie danej tretej krajiny, z dôvodu ktorých krajina znovu spĺňa uvedené podmienky.

Oznamujúci členský štát môže označiť danú tretiu krajinu za bezpečnú tretiu krajinu alebo ako bezpečnú tretiu krajinu pôvodu na vnútroštátnej úrovni len za predpokladu, že Komisia voči danému označeniu nenamieta.

4. Členské štáty informujú Komisiu a Agentúru Európskej únie pre azyl o tretích krajinách, ktoré sú označené ako bezpečné tretie krajiny alebo bezpečné krajiny pôvodu na vnútroštátnej úrovni ihneď po tomto označení. Členské štáty informujú Komisiu a agentúru raz ročne o iných bezpečných tretích krajinách, na ktoré sa táto koncepcia uplatňuje na ad hoc základe v súvislosti s konkrétnymi žiadateľmi.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1478
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Počas obdobia ***piatich*** rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia môžu členské štáty ponechať v platnosti alebo zaviesť právne predpisy, ktorými sa umožňuje vnútroštátne označenie iných bezpečných tretích krajín alebo bezpečných krajín pôvodu, než sú tie, ktoré sú uvedené v spoločnom zozname EÚ v prílohe 1, na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu.	1. Počas obdobia ***troch*** rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia môžu členské štáty ponechať v platnosti alebo zaviesť právne predpisy, ktorými sa umožňuje vnútroštátne označenie iných bezpečných tretích krajín alebo bezpečných krajín pôvodu, než sú tie, ktoré sú uvedené v spoločnom zozname EÚ v prílohe 1, na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu.

Počas tohto obdobia sú zodpovedné za to, aby vnútroštátne zoznamy bezpečných krajín pôvodu a spoločný zoznam EÚ týkajúci sa bezpečných krajín pôvodu boli navzájom konzistentné. V rámci tejto zodpovednosti:

Or. en

Odôvodnenie

Znenie zosúladené s pozmeňujúcim návrhom 28 písm. b) a pozmeňujúcim návrhom 41 pozície Parlamentu k nariadeniu o bezpečných krajinách pôvodu.

Pozmeňujúci návrh 1479
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***Počas obdobia piatich rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia môžu*** členské štáty ponechať v platnosti alebo zaviesť právne predpisy, ktorými sa umožňuje vnútroštátne označenie iných bezpečných tretích krajín alebo bezpečných krajín pôvodu, než sú tie, ktoré sú uvedené v spoločnom zozname EÚ v prílohe 1, na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu.	1. Členské štáty ***môžu*** ponechať v platnosti alebo zaviesť právne predpisy, ktorými sa umožňuje vnútroštátne označenie iných bezpečných tretích krajín alebo bezpečných krajín pôvodu, než sú tie, ktoré sú uvedené v spoločnom zozname EÚ v prílohe 1, na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu. ***Toto vnútroštátne označenie bezpečných tretích krajín alebo bezpečných krajín pôvodu sa pre označujúci členský štát považuje za doplnkové k označeniu bezpečných tretích krajín alebo bezpečných krajín pôvodu na úrovni Únie.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1480
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. ***Počas obdobia piatich rokov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia môžu*** členské štáty ponechať v platnosti alebo zaviesť právne predpisy, ktorými sa umožňuje vnútroštátne označenie iných bezpečných tretích krajín alebo bezpečných krajín pôvodu, než sú tie, ktoré sú uvedené v spoločnom zozname EÚ v prílohe 1, na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu.	1. Členské štáty ***môžu*** ponechať v platnosti alebo zaviesť právne predpisy, ktorými sa umožňuje vnútroštátne označenie iných bezpečných tretích krajín alebo bezpečných krajín pôvodu, než sú tie, ktoré sú uvedené v spoločnom zozname EÚ v prílohe 1, na účely posúdenia žiadostí o medzinárodnú ochranu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1481
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 1 – písmeno a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	a) členské štáty oznámia Komisii všetky zmeny vykonané vo svojom vnútroštátnom zozname;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1482
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 1 – písmeno b (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	b) členské štáty môžu navrhnúť zaradenie tretích krajín do spoločného zoznamu EÚ týkajúceho sa bezpečných krajín pôvodu. Komisia tieto návrhy preskúma do šiestich mesiacov od ich predloženia na základe súboru dostupných zdrojov informácií, najmä

správ ESVČ a informácií poskytnutých členskými štátmi, Agentúrou Európskej únie pre azyl, Úradom vysokého komisára OSN pre utečencov, Radou Európy a inými relevantnými medzinárodnými organizáciami a vnútroštátnymi alebo medzinárodnými mimovládnymi organizáciami. Ak Komisia rozhodne, že tretia krajina môže byť zaradená do zoznamu, vypracuje návrh na rozšírenie spoločného zoznamu EÚ týkajúceho sa bezpečných krajín pôvodu;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1483
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 1 – písmeno c (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	c) ak bolo pozastavené označenie tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu podľa článku 49 ods. 1 tohto nariadenia, členské štáty neoznačia takúto krajinu ako bezpečnú krajinu pôvodu na vnútroštátnej úrovni;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1484
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 1 – písmeno d (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	d) ak bola tretia krajina odstránená zo spoločného EÚ zoznamu týkajúceho sa bezpečných krajín pôvodu podľa článku

49a, členský štát môže informovať Komisiu, ak sa domnieva, že na základe zmien situácie v danej tretej krajine táto krajina znovu spĺňa podmienky stanovené v prílohe I k tejto smernici na to, ako bola zaradená do spoločného zoznamu EÚ týkajúceho sa bezpečných krajín.

Komisia preskúma každé takéto oznámenie členského štátu a v prípade potreby predloží Európskemu parlamentu a Rade návrh na príslušnú zmenu spoločného zoznamu EÚ týkajúceho sa bezpečných krajín.

Ak Komisia rozhodne, že nepredloží takýto návrh, členské štáty neoznačia túto krajinu ako bezpečnú krajinu pôvodu na vnútroštátnej úrovni.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1485
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	1a. Členské štáty informujú Komisiu a Agentúru Európskej únie pre azyl o tretích krajinách, ktoré sú označené ako bezpečné tretie krajiny alebo bezpečné krajiny pôvodu na vnútroštátnej úrovni ihneď po tomto označení. Členské štáty informujú Komisiu a agentúru raz ročne o iných bezpečných tretích krajinách, na ktoré sa táto koncepcia uplatňuje na ad hoc základe v súvislosti s konkrétnymi žiadateľmi.

Or. en

Odôvodnenie

Tento text bol presunutý z článku 50 ods. 4.

Pozmeňujúci návrh 1486
Kinga Gál

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak je označenie tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny pozastavené na úrovni Únie alebo ak bolo uvedenie tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ uvedenom v prílohe 1 k tomuto nariadeniu pozastavené podľa článku 49 ods. 1, členské štáty nemôžu uvedenú krajinu označiť za bezpečnú tretiu krajinu alebo bezpečnú tretiu krajinu pôvodu na vnútroštátnej úrovni, ani neuplatnia koncepciu bezpečnej tretej krajiny na ad hoc základe v súvislosti s konkrétnym žiadateľom.	***vypúšťa sa***

Or. hu

Pozmeňujúci návrh 1487
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak je označenie tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny pozastavené na úrovni Únie alebo ak bolo uvedenie tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ uvedenom v prílohe 1 k tomuto nariadeniu pozastavené podľa článku 49 ods. 1, členské štáty nemôžu uvedenú krajinu označiť za bezpečnú tretiu krajinu alebo bezpečnú tretiu krajinu pôvodu na vnútroštátnej úrovni, ani neuplatnia koncepciu bezpečnej tretej	***vypúšťa sa***

krajiny na ad hoc základe v súvislosti s konkrétnym žiadateľom.

Or. en

Odôvodnenie

Relevantná časť tohto textu bola presunutá do odseku 1.

Pozmeňujúci návrh 1488
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Ak je označenie tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny pozastavené na úrovni Únie alebo ak bolo uvedenie tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ uvedenom v prílohe 1 k tomuto nariadeniu pozastavené podľa článku 49 ods. 1, členské štáty nemôžu uvedenú krajinu označiť za bezpečnú tretiu krajinu alebo bezpečnú tretiu krajinu pôvodu na vnútroštátnej úrovni, ani neuplatnia koncepciu bezpečnej tretej krajiny na ad hoc základe v súvislosti s konkrétnym žiadateľom.	2. Ak je označenie tretej krajiny ako bezpečnej tretej krajiny pozastavené na úrovni Únie alebo ak bolo uvedenie tretej krajiny v spoločnom zozname EÚ uvedenom v prílohe 1 k tomuto nariadeniu pozastavené podľa článku 49 ods. 1, členské štáty nemôžu ***bez primeraných dôvodov*** uvedenú krajinu označiť za bezpečnú tretiu krajinu alebo bezpečnú tretiu krajinu pôvodu na vnútroštátnej úrovni, ani neuplatnia koncepciu bezpečnej tretej krajiny na ad hoc základe v súvislosti s konkrétnym žiadateľom.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1489
Kinga Gál

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak tretia krajina prestane byť označená ako bezpečná tretia krajina na úrovni Únie alebo ak bola tretia krajina odstránená zo spoločného zoznamu EÚ	***vypúšťa sa***

uvedeného v prílohe I k nariadeniu v súlade s riadnym legislatívnym postupom, členský štát môže informovať Komisiu, že sa domnieva, že na základe zmien situácie v danej krajiny znovu spĺňa podmienky stanovené v článku 45 ods. 1 a článku 47.

Or. hu

Pozmeňujúci návrh 1490
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Ak tretia krajina prestane byť označená ako bezpečná tretia krajina na úrovni Únie alebo ak bola tretia krajina odstránená zo spoločného zoznamu EÚ uvedeného v prílohe I k nariadeniu v súlade s riadnym legislatívnym postupom, členský štát môže informovať Komisiu, že sa domnieva, že na základe zmien situácie v danej krajiny znovu spĺňa podmienky stanovené v článku 45 ods. 1 a článku 47.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Pozmeňujúci návrh bol predložený na účely súladu s pozmeňujúcim návrhom k odseku 1.

Pozmeňujúci návrh 1491
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

Ak tretia krajina prestane byť označená ako bezpečná tretia krajina na úrovni Únie alebo ak bola tretia krajina odstránená zo spoločného zoznamu EÚ uvedeného v prílohe I k nariadeniu v súlade s riadnym legislatívnym postupom, členský štát ***môže informovať*** Komisiu, ***že*** sa domnieva, že na základe zmien situácie v danej ***krajiny*** znovu spĺňa podmienky ***stanovené v článku 45 ods. 1 a článku 47***.	Ak tretia krajina prestane byť označená ako bezpečná tretia krajina na úrovni Únie alebo ak bola tretia krajina odstránená zo spoločného zoznamu EÚ uvedeného v prílohe I k nariadeniu v súlade s riadnym legislatívnym postupom, členský štát ***informuje*** Komisiu, ***ak*** sa domnieva, že na základe zmien situácie v danej ***krajine táto krajina*** znovu spĺňa podmienky ***na to, aby ju tento členský štát považoval za bezpečnú tretiu krajinu alebo bezpečnú krajinu pôvodu na základe vnútroštátneho označenia***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1492
Kinga Gál

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Oznámenie musí obsahovať odôvodnené posúdenie splnenia podmienok danou krajinou, ktoré sú stanovené v článku 45 ods. 1 a článku 47 vrátane vysvetlenia osobitných zmien situácie danej tretej krajiny, z dôvodu ktorých krajina znovu spĺňa uvedené podmienky.	***vypúšťa sa***

Or. hu

Pozmeňujúci návrh 1493
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Oznámenie musí obsahovať odôvodnené posúdenie splnenia podmienok danou	***vypúšťa sa***

krajinou, ktoré sú stanovené v článku 45 ods. 1 a článku 47 vrátane vysvetlenia osobitných zmien situácie danej tretej krajiny, z dôvodu ktorých krajina znovu spĺňa uvedené podmienky.

Or. en

Odôvodnenie

Pozmeňujúci návrh bol predložený na účely súladu s pozmeňujúcim návrhom k odseku 1.

Pozmeňujúci návrh 1494
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Oznámenie musí obsahovať odôvodnené posúdenie splnenia podmienok danou krajinou, ktoré sú stanovené v článku 45 ods. 1 a článku 47 vrátane vysvetlenia osobitných zmien situácie danej tretej krajiny, z dôvodu ktorých krajina znovu spĺňa uvedené podmienky.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1495
Kinga Gál

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 3 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Oznamujúci členský štát môže označiť danú tretiu krajinu za bezpečnú tretiu krajinu alebo ako bezpečnú tretiu krajinu pôvodu na vnútroštátnej úrovni len za predpokladu, že Komisia voči danému označeniu nenamieta.	***vypúšťa sa***

Or. hu

Pozmeňujúci návrh 1496
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 3 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Oznamujúci členský štát môže označiť danú tretiu krajinu za bezpečnú tretiu krajinu alebo ako bezpečnú tretiu krajinu pôvodu na vnútroštátnej úrovni len za predpokladu, že Komisia voči danému označeniu nenamieta.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1497
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 3 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Oznamujúci členský štát môže označiť danú tretiu krajinu za bezpečnú tretiu krajinu alebo ako bezpečnú tretiu krajinu pôvodu na vnútroštátnej úrovni len za predpokladu, že Komisia voči danému označeniu nenamieta.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Pozmeňujúci návrh bol predložený na účely súladu s pozmeňujúcim návrhom k odseku 1.

Pozmeňujúci návrh 1498
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 3 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Oznamujúci členský štát môže označiť danú tretiu krajinu za bezpečnú tretiu krajinu alebo ako bezpečnú tretiu krajinu pôvodu na vnútroštátnej úrovni len za predpokladu, že Komisia voči danému označeniu nenamieta.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1499
Kinga Gál

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty informujú Komisiu a Agentúru Európskej únie pre azyl o tretích krajinách, ktoré sú označené ako bezpečné tretie krajiny alebo bezpečné krajiny pôvodu na vnútroštátnej úrovni ihneď po tomto označení. Členské štáty informujú Komisiu a agentúru raz ročne o iných bezpečných tretích krajinách, na ktoré sa táto koncepcia uplatňuje na ad hoc základe v súvislosti s konkrétnymi žiadateľmi.	***vypúšťa sa***

Or. hu

Pozmeňujúci návrh 1500
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

4. Členské štáty informujú Komisiu a Agentúru Európskej únie pre azyl o tretích krajinách, ktoré sú označené ako bezpečné tretie krajiny alebo bezpečné krajiny pôvodu na vnútroštátnej úrovni ihneď po tomto označení. Členské štáty informujú Komisiu a agentúru raz ročne o iných bezpečných tretích krajinách, na ktoré sa táto koncepcia uplatňuje na ad hoc základe v súvislosti s konkrétnymi žiadateľmi.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Tento text bol presunutý do článku 50 ods. 1 písm. a).

Pozmeňujúci návrh 1501
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Článok 50 – odsek 4 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	4a. Po troch rokoch od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia sa za bezpečnú krajinu pôvodu považuje iba tretia krajina, ktorá sa nachádza na spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu, ako je stanovený týmto nariadením.

Or. en

Odôvodnenie

Znenie zosúladené s pozmeňujúcim návrhom 39 pozície Parlamentu k nariadeniu o bezpečných krajinách pôvodu.

Pozmeňujúci návrh 1502
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia

Článok 51

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 51	***vypúšťa sa***
Odňatie medzinárodnej ochrany	
Rozhodujúci orgán začne posúdenie s cieľom odňať medzinárodnú ochranu konkrétnej osobe, keď sa objavia nové skutočnosti alebo zistenia naznačujúce, že je dôvodné prehodnotiť platnosť jej medzinárodnej ochrany, a to najmä v prípadoch uvedených v článkoch 15 a 21 nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX (kvalifikačné nariadenie).	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1503
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Judith Sargentini, Jean Lambert

Návrh nariadenia
Článok 51

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Článok 51	***vypúšťa sa***
Odňatie medzinárodnej ochrany	
Rozhodujúci orgán začne posúdenie s cieľom odňať medzinárodnú ochranu konkrétnej osobe, keď sa objavia nové skutočnosti alebo zistenia naznačujúce, že je dôvodné prehodnotiť platnosť jej medzinárodnej ochrany, a to najmä v prípadoch uvedených v článkoch 15 a 21 nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX (kvalifikačné nariadenie).	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1504

Péter Niedermüller

Návrh nariadenia
Článok 51 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Rozhodujúci orgán ***začne*** posúdenie s cieľom odňať medzinárodnú ochranu konkrétnej osobe***, keď sa objavia nové skutočnosti alebo zistenia naznačujúce, že je dôvodné prehodnotiť platnosť jej medzinárodnej ochrany, a to najmä*** v prípadoch uvedených v článkoch 15 a 21 nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX (kvalifikačné nariadenie).	Rozhodujúci orgán ***môže začať*** posúdenie s cieľom odňať medzinárodnú ochranu konkrétnej osobe v prípadoch uvedených v článkoch 15 a 21 nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX (kvalifikačné nariadenie).

Or. en

Odôvodnenie

Dôvody možného odňatia postavenia sú uvedené v kvalifikačnom nariadení a mali by tam zostať. Toto znenie bolo zosúladené s textom kvalifikačného nariadenia schváleným Parlamentom.

Pozmeňujúci návrh 1505
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 51 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Rozhodujúci orgán začne posúdenie s cieľom odňať medzinárodnú ochranu konkrétnej osobe, keď sa objavia nové skutočnosti alebo zistenia naznačujúce, že je dôvodné prehodnotiť platnosť jej medzinárodnej ochrany, a to najmä v prípadoch uvedených v článkoch 15 a 21 nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX (kvalifikačné nariadenie).	Rozhodujúci orgán začne ***bez zbytočného odkladu*** posúdenie s cieľom odňať medzinárodnú ochranu konkrétnej osobe, keď sa objavia nové skutočnosti alebo zistenia naznačujúce, že je dôvodné prehodnotiť platnosť jej medzinárodnej ochrany, a to najmä v prípadoch uvedených v článkoch 15 a 21 nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX (kvalifikačné nariadenie).

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1506
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 52

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
[...]	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1507
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 52 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Ak príslušný orgán posudzuje odňatie medzinárodnej ochrany štátnemu príslušníkovi tretej krajiny alebo osobe bez štátnej príslušnosti, ***a to aj v súvislosti s pravidelným preskúmaním postavenia uvedeným v článkoch 15 a 21 nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX (kvalifikačné nariadenie),*** dotknutá osoba má najmä tieto záruky:	1. Ak príslušný orgán posudzuje odňatie medzinárodnej ochrany štátnemu príslušníkovi tretej krajiny alebo osobe bez štátnej príslušnosti, dotknutá osoba má najmä tieto záruky:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1508
Péter Niedermüller

Návrh nariadenia
Článok 52 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Ak príslušný orgán posudzuje odňatie medzinárodnej ochrany štátnemu príslušníkovi tretej krajiny alebo osobe bez	1. Ak príslušný orgán posudzuje odňatie medzinárodnej ochrany štátnemu príslušníkovi tretej krajiny alebo osobe bez

štátnej príslušnosti, ***a to aj v súvislosti s pravidelným preskúmaním postavenia uvedeným v článkoch 15 a 21 nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX (kvalifikačné nariadenie),*** dotknutá osoba má najmä tieto záruky:	štátnej príslušnosti, dotknutá osoba má najmä tieto záruky:

Or. en

Odôvodnenie

Znenie je zosúladené s pozíciou Parlamentu ku kvalifikačnému nariadeniu.

Pozmeňujúci návrh 1509
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 52 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) mohol príslušný orgán dostať presné a aktuálne informácie ***z rôznych zdrojov, ako sú v prípade potreby informácie*** o všeobecnej situácii v krajinách pôvodu dotknutých osôb***, ktoré poskytuje Agentúra*** Európskej únie pre azyl a ***Vysoký komisár Organizácie Spojených národov pre utečencov a***	a) mohol príslušný orgán dostať presné a aktuálne informácie o všeobecnej situácii v krajinách pôvodu dotknutých osôb ***od Agentúry*** Európskej únie pre azyl a ***Európskej služby pre vonkajšiu činnosť*** a

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1510
Péter Niedermüller

Návrh nariadenia
Článok 52 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Rozhodnutie príslušného orgánu o odňatí medzinárodnej ochrany sa vydáva písomne. V tomto rozhodnutí sa ***písomne*** uvedú skutkové a právne dôvody***, ako aj***	3. Rozhodnutie príslušného orgánu o odňatí medzinárodnej ochrany sa vydáva písomne ***bez zbytočného odkladu a v každom prípade najneskôr do siedmich dní od prijatia rozhodnutia***.

informácie ***ako napadnúť toto rozhodnutie***.	V tomto rozhodnutí sa uvedú skutkové a právne dôvody**.** Informácie ***o spôsobe napadnutia rozhodnutia – vrátane príslušných lehôt – sa poskytujú písomne***.

Or. en

Odôvodnenie

Znenie je zosúladené so znením článku 35 ods. 2 o informovaní žiadateľov o rozhodnutí o ich žiadosti. Rovnaké znenie by sa malo použiť pri rozhodnutiach o odňatí medzinárodnej ochrany.

Pozmeňujúci návrh 1511
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 52 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Rozhodnutie príslušného orgánu o odňatí medzinárodnej ochrany ***sa*** vydáva písomne. V tomto rozhodnutí sa písomne uvedú skutkové a právne dôvody, ako aj informácie**,** ako napadnúť toto rozhodnutie.	3. Rozhodnutie príslušného orgánu o odňatí medzinárodnej ochrany sa ***prijme do dvoch mesiacov od začatia konania a*** vydáva ***sa*** písomne. V tomto rozhodnutí sa písomne uvedú skutkové a právne dôvody, ako aj informácie**,** ako napadnúť toto rozhodnutie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1512
Sergei Stanishev

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 1 – písmeno a – bod i

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
i) ktorým sa zamieta žiadosť ako neprípustná podľa článku 36 ods. 1;	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

V súlade s predchádzajúcimi pozmeňujúcimi návrhmi na odstránenie kontrol prípustnosti ako požiadavky, ktorú je potrebné splniť pred uplatňovaním dublinského nariadenia.

Pozmeňujúci návrh 1513
Péter Niedermüller

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 1 – písmeno a – bod iii

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
iii) ktorým sa zamieta žiadosť ako výslovne späťvzatá alebo ***ako žiadosť, od ktorej sa odstúpilo***, ***podľa článkov*** 38 a 39;	iii) ktorým sa zamieta žiadosť ako výslovne späťvzatá alebo ***konkludentne späťvzatá, ako je uvedené v článkoch*** 38 a 39;

Or. en

Odôvodnenie

Na účely súladu s predchádzajúcimi pozmeňujúcimi návrhmi.

Pozmeňujúci návrh 1514
Anna Maria Corazza Bildt, Caterina Chinnici, Carlos Coelho

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ba) rozhodnutiu určujúcemu, že sú starší ako 18 rokov.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1515
Beatrix von Storch

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Osoby uznané za oprávnené na doplnkovú ochranu majú právo na účinný prostriedok nápravy proti rozhodnutiu, ktorým sa žiadosť zamieta ako nepodložená v súvislosti s postavením utečenca.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1516
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 2 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	2a. Žiadatelia, ktorí tvrdia, že sú maloletými osobami bez sprievodu, majú právo na účinný prostriedok nápravy proti rozhodnutiu určujúcemu ich vek podľa článku 24.

Or. en

Odôvodnenie

Maloleté osoby bez sprievodu by mali mať možnosť napadnúť rozhodnutie o určení ich veku.

Pozmeňujúci návrh 1517
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Účinný prostriedok nápravy v zmysle odseku 1 zabezpečuje úplné posúdenie potrieb medzinárodnej ochrany ex nunc podľa nariadenia (EÚ) č. XXX/XXX (kvalifikačné nariadenie).	***vypúšťa sa***

Žiadateľ môže predložiť len nové skutočnosti, ktoré sú relevantné pre posúdenie jeho žiadosti a o ktorých nemohol mať vedomosť v skoršej fáze alebo ktoré sa týkajú zmien jeho situácie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1518
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Žiadateľ môže predložiť len nové skutočnosti, ktoré sú relevantné pre posúdenie jeho žiadosti a o ktorých nemohol mať vedomosť v skoršej fáze alebo ktoré sa týkajú zmien jeho situácie.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

V odvolaní by sa mali zvážiť všetky prvky predložené žiadateľom bez ohľadu na to, či boli vznesené v skoršej fáze alebo neskôr.

Pozmeňujúci návrh 1519
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Žiadateľ môže predložiť ***len*** nové skutočnosti, ktoré sú relevantné pre posúdenie jeho žiadosti ***a o ktorých nemohol mať vedomosť v skoršej fáze alebo ktoré sa týkajú zmien jeho situácie***.	Žiadateľ môže predložiť ***akékoľvek*** nové skutočnosti, ktoré sú relevantné pre posúdenie jeho žiadosti.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1520
Cecilia Wikström

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 3 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Žiadateľ môže predložiť len nové skutočnosti, ktoré sú relevantné pre posúdenie jeho žiadosti ***a o ktorých nemohol mať vedomosť v skoršej fáze alebo ktoré sa týkajú zmien jeho situácie***.	Žiadateľ môže predložiť len nové skutočnosti, ktoré sú relevantné pre posúdenie jeho žiadosti.

Or. en

Odôvodnenie

Žiadateľ nemá dôvod na zadržanie informácií, ktoré by zvýšili jeho šancu na získanie ochrany, táto dodatočná požiadavka len zvyšuje riziko dlhých súdnych sporov v prípade technických záležitostí, keď boli informácie známe, a nezameriava sa na vecné otázky.

Pozmeňujúci návrh 1521
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Bodil Valero, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	3a. Žiadateľ má právo na ústne vypočutie pred odvolacím súdom alebo tribunálom prvej úrovne.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1522
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE

Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 6 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Žiadatelia podajú odvolania proti akémukoľvek rozhodnutiu uvedenému v odseku 1***:***	Žiadatelia podajú odvolania proti akémukoľvek rozhodnutiu uvedenému v odseku 1 ***do jedného mesiaca od prijatia oznámenia o takomto rozhodnutí.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1523
Beatrix von Storch

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 6 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Žiadatelia ***podajú*** odvolania proti akémukoľvek rozhodnutiu uvedenému v odseku 1:	Žiadatelia ***môžu podať*** odvolania proti akémukoľvek rozhodnutiu uvedenému v odseku 1:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1524
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 6 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) v lehote jedného týždňa v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta následná žiadosť ako neprípustná alebo preukázateľne nepodložená;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1525
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 6 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) v lehote jedného ***týždňa*** v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta ***následná*** žiadosť ako neprípustná alebo ***preukázateľne nepodložená;***	a) v lehote jedného ***mesiaca*** v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako neprípustná***,*** alebo ***v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako späťvzatá, alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť vo vzťahu k postaveniu utečenca alebo k postaveniu osoby s doplnkovou ochranou.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1526
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 6 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) v lehote ***jedného týždňa*** v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta následná žiadosť ako neprípustná alebo preukázateľne nepodložená;	a) v lehote ***dvoch týždňov*** v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta následná žiadosť ako neprípustná alebo preukázateľne nepodložená;

Or. en

Odôvodnenie

Lehota jedného týždňa je nereálne krátka.

Pozmeňujúci návrh 1527
Péter Niedermüller

Návrh nariadenia

Článok 53 – odsek 6 – pododsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) v lehote ***jedného týždňa*** v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta následná žiadosť ***ako neprípustná alebo preukázateľne nepodložená***;	a) v lehote ***15 pracovných dní*** v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta následná žiadosť;

Or. en

Odôvodnenie

Lehoty navrhnuté Komisiou kladú veľké nároky na žiadateľa, najmä v prípade, ak je žiadateľ zaistený. Musí sa poskytnúť dostatočný čas na to, aby žiadateľ mohol riadne uplatniť svoje právo na účinný prostriedok nápravy.

Pozmeňujúci návrh 1528
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 6 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) v lehote dvoch týždňov v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako neprípustná alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako výslovne späťvzatá alebo ako žiadosť, od ktorej sa odstúpilo, alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany, na základe zrýchleného konania alebo konania na hraniciach, alebo pokiaľ je žiadateľ zaistený;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1529
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 6 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) v lehote dvoch týždňov v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako neprípustná alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako výslovne späťvzatá alebo ako žiadosť, od ktorej sa odstúpilo, alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany, na základe zrýchleného konania alebo konania na hraniciach, alebo pokiaľ je žiadateľ zaistený;	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1530
Péter Niedermüller

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 6 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) v lehote ***dvoch*** týždňov v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako neprípustná alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako výslovne späťvzatá alebo ***ako žiadosť, od ktorej sa odstúpilo***, alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany, na základe zrýchleného konania alebo konania na hraniciach, alebo pokiaľ je žiadateľ zaistený;	b) v lehote ***štyroch*** týždňov v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako neprípustná alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako výslovne späťvzatá alebo ***konkludentne späťvzatá***, alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany, na základe zrýchleného konania alebo konania na hraniciach, alebo pokiaľ je žiadateľ zaistený;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1531
Emil Radev

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 6 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) v lehote ***dvoch týždňov*** v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako neprípustná alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako výslovne späťvzatá alebo ako žiadosť, od ktorej sa odstúpilo, alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany, na základe zrýchleného konania alebo konania na hraniciach, alebo pokiaľ je žiadateľ zaistený;	b) v lehote ***jedného týždňa*** v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako neprípustná alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako výslovne späťvzatá alebo ako žiadosť, od ktorej sa odstúpilo, alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany, na základe zrýchleného konania alebo konania na hraniciach, alebo pokiaľ je žiadateľ zaistený;

Or. bg

Pozmeňujúci návrh 1532
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 6 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) v lehote ***dvoch týždňov*** v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako neprípustná alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako výslovne späťvzatá alebo ako žiadosť, od ktorej sa odstúpilo, alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany, na základe zrýchleného konania	b) v lehote ***jedného týždňa*** v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako neprípustná alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako výslovne späťvzatá alebo ako žiadosť, od ktorej sa odstúpilo, alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany, na základe zrýchleného konania

alebo konania na hraniciach, alebo pokiaľ je žiadateľ zaistený;	alebo konania na hraniciach, alebo pokiaľ je žiadateľ zaistený;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1533
Beatrix von Storch

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 6 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) v lehote dvoch týždňov v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako neprípustná alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako výslovne späťvzatá alebo ako žiadosť, od ktorej sa odstúpilo, alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca ***alebo postavením doplnkovej ochrany***, na základe zrýchleného konania alebo konania na hraniciach, alebo pokiaľ je žiadateľ zaistený;	b) v lehote dvoch týždňov v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako neprípustná alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako výslovne späťvzatá alebo ako žiadosť, od ktorej sa odstúpilo, alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca, na základe zrýchleného konania alebo konania na hraniciach, alebo pokiaľ je žiadateľ zaistený;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1534
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 6 – pododsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) v lehote jedného mesiaca v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamietla žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej	***vypúšťa sa***

ochrany, ak nie je posúdenie zrýchlené, alebo v prípade rozhodnutia o odňatí medzinárodnej ochrany.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1535
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 6 – pododsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) v lehote jedného mesiaca v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamietla žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany, ak nie je posúdenie zrýchlené, alebo v prípade rozhodnutia o odňatí medzinárodnej ochrany.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1536
Emil Radev

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 6 – pododsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) v lehote jedného ***mesiaca*** v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamietla žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany, ak nie je posúdenie zrýchlené, alebo v prípade rozhodnutia o odňatí medzinárodnej ochrany.	c) v lehote jedného ***týždňa*** v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamietla žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany, ak nie je posúdenie zrýchlené, alebo v prípade rozhodnutia o odňatí medzinárodnej ochrany.

Or. bg

Pozmeňujúci návrh 1537
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 6 – pododsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) v lehote ***jedného mesiaca*** v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamietla žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany, ak nie je posúdenie zrýchlené, alebo v prípade rozhodnutia o odňatí medzinárodnej ochrany.	c) v lehote ***troch týždňov*** v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamietla žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany, ak nie je posúdenie zrýchlené, alebo v prípade rozhodnutia o odňatí medzinárodnej ochrany.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1538
Monika Hohlmeier, Heinz K. Becker

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 6 – pododsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) v lehote ***jedného mesiaca*** v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamietla žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany, ak nie je posúdenie zrýchlené, alebo v prípade rozhodnutia o odňatí medzinárodnej ochrany.	c) v lehote ***dvoch týždňov*** v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamietla žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany, ak nie je posúdenie zrýchlené, alebo v prípade rozhodnutia o odňatí medzinárodnej ochrany.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1539
Beatrix von Storch

Návrh nariadenia

Článok 53 – odsek 6 – pododsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) v lehote jedného mesiaca v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamietla žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca ***alebo postavením doplnkovej ochrany***, ak nie je posúdenie zrýchlené, alebo v prípade rozhodnutia o odňatí medzinárodnej ochrany.	c) v lehote jedného mesiaca v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamietla žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca, ak nie je posúdenie zrýchlené, alebo v prípade rozhodnutia o odňatí medzinárodnej ochrany.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1540
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Jean Lambert, Judith Sargentini, Bodil Valero

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 6 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Na účely písmena b) môžu členské štáty ***zabezpečiť'*** preskúmanie ex offo rozhodnutí prijatých na základe konania na hraniciach.	Členské štáty ***zabezpečia*** preskúmanie ex offo rozhodnutí prijatých na základe konania na hraniciach ***alebo rozhodnutí vydaných počas zaistenia žiadateľa***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1541
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 6 – pododsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Na účely písmena ***b)*** môžu členské štáty zabezpečiť preskúmanie ex offo rozhodnutí prijatých na základe konania na hraniciach.	Na účely písmena ***a)*** môžu členské štáty zabezpečiť preskúmanie ex offo rozhodnutí prijatých na základe konania na hraniciach.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1542
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 6 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Lehoty stanovené v tomto odseku ***začínajú*** plynúť od dátumu oznámenia rozhodnutia rozhodujúceho orgánu žiadateľovi alebo od okamihu určenia právneho zástupcu alebo poradcu, ak žiadateľ požiadal o bezplatnú právnu pomoc a zastúpenie.	***Lehota stanovená*** v tomto odseku ***začína*** plynúť od dátumu oznámenia rozhodnutia rozhodujúceho orgánu žiadateľovi alebo od okamihu určenia právneho zástupcu alebo poradcu, ak žiadateľ požiadal o bezplatnú právnu pomoc a zastúpenie. ***Ak žiadateľ požiadal o bezplatnú právnu pomoc a zastúpenie v súlade s článkom 15, lehoty začínajú plynúť odo dňa určenia právneho zástupcu alebo poradcu.***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1543
Péter Niedermüller, Caterina Chinnici, Ana Gomes, Josef Weidenholzer

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 6 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Lehoty stanovené v tomto odseku začínajú plynúť od dátumu oznámenia rozhodnutia rozhodujúceho orgánu žiadateľovi alebo ***od okamihu určenia právneho zástupcu alebo poradcu,*** ak žiadateľ ***požiadal*** o ***bezplatnú*** právnu pomoc a zastúpenie.	Lehoty stanovené v tomto odseku začínajú plynúť od dátumu oznámenia rozhodnutia rozhodujúceho orgánu žiadateľovi alebo ***osobe, ktorej sa poskytla ochrana***. ***Po oznámení žiadateľovi alebo osobe, ktorej sa poskytla ochrana, a*** ak žiadateľ ***alebo táto osoba požiadala*** o právnu pomoc a zastúpenie ***v súlade s článkom 14 ods. 1 a/alebo článkom 15 ods. 1, lehoty začínajú plynúť odo dňa určenia právneho zástupcu alebo poradcu***.

Or. en

Odôvodnenie

Lehoty na podanie odvolania by mali byť jasné. Najmä v prípade, ak žiadateľ alebo osoba, ktorej sa poskytla ochrana, žiadajú o právnu pomoc a zastúpenie, lehoty by mali plynúť až od okamihu, keď je právny zástupca určený, bez ohľadu na to, že žiadateľovi alebo osobe, ktorej sa poskytla ochrana, by sa malo najskôr oznámiť rozhodnutie.

Pozmeňujúci návrh 1544
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Judith Sargentini, Jean Lambert, Bodil Valero

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 6 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Lehoty stanovené v tomto odseku ***začínajú*** plynúť od dátumu oznámenia rozhodnutia rozhodujúceho orgánu žiadateľovi ***alebo od okamihu určenia právneho zástupcu alebo poradcu, ak žiadateľ požiadal o bezplatnú právnu pomoc a zastúpenie***.	***Lehota stanovená*** v tomto odseku ***začína*** plynúť od dátumu oznámenia rozhodnutia rozhodujúceho orgánu žiadateľovi***. Ak žiadateľ požiadal o bezplatnú právnu pomoc a zastúpenie podľa článku 15 ods. 1, po oznámení takéhoto rozhodnutia začínajú plynúť lehoty odo dňa určenia právneho zástupcu alebo poradcu***.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1545
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 53 – odsek 6 – pododsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Lehoty stanovené v tomto odseku začínajú plynúť od dátumu oznámenia rozhodnutia rozhodujúceho orgánu žiadateľovi alebo od okamihu určenia právneho zástupcu alebo poradcu***, ak žiadateľ požiadal o bezplatnú právnu pomoc a zastúpenie***.	Lehoty stanovené v tomto odseku začínajú plynúť od dátumu oznámenia rozhodnutia rozhodujúceho orgánu žiadateľovi alebo od okamihu určenia právneho zástupcu alebo poradcu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1546
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Súd alebo tribunál má právomoc rozhodnúť, či žiadateľ môže alebo nemôže zostať na území zodpovedného členského štátu, a to buď na žiadosť žiadateľa, alebo z úradnej moci, ak je právo žiadateľa zostať v členskom štáte ukončené v dôsledku ktorejkoľvek z týchto kategórií rozhodnutí:	***vypúšťa sa***
a) rozhodnutie, na základe ktorého sa žiadosť považuje za preukázateľne nepodloženú alebo ktorým sa zamieta žiadosť ako nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany v prípadoch, na ktoré sa vzťahuje zrýchlené konanie alebo konanie na hraniciach;	
b) rozhodnutie, ktorým sa zamieta žiadosť ako neprípustná podľa článku 36 ods. 1 písm. a) a c);	
c) rozhodnutie, ktorým sa zamieta žiadosť ako výslovne späťvzatá alebo ako žiadosť, od ktorej sa odstúpilo, v súlade s článkom 38, resp. článkom 39.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1547
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Súd alebo tribunál má právomoc rozhodnúť, či žiadateľ môže alebo nemôže zostať na území zodpovedného členského štátu, a to buď na žiadosť žiadateľa, alebo z úradnej moci, ak je právo žiadateľa zostať v členskom štáte ukončené v dôsledku ktorejkoľvek z týchto kategórií rozhodnutí:	***vypúšťa sa***
a) rozhodnutie, na základe ktorého sa žiadosť považuje za preukázateľne nepodloženú alebo ktorým sa zamieta žiadosť ako nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany v prípadoch, na ktoré sa vzťahuje zrýchlené konanie alebo konanie na hraniciach;	
b) rozhodnutie, ktorým sa zamieta žiadosť ako neprípustná podľa článku 36 ods. 1 písm. a) a c);	
c) rozhodnutie, ktorým sa zamieta žiadosť ako výslovne späťvzatá alebo ako žiadosť, od ktorej sa odstúpilo, v súlade s článkom 38, resp. článkom 39.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1548
Beatrix von Storch

Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Súd alebo tribunál má právomoc rozhodnúť, či žiadateľ môže alebo nemôže zostať na území zodpovedného členského štátu, a to buď na žiadosť žiadateľa, alebo z úradnej moci, ak je právo žiadateľa zostať v členskom štáte ukončené v dôsledku ktorejkoľvek z týchto kategórií rozhodnutí:	***vypúšťa sa***

a) rozhodnutie, na základe ktorého sa žiadosť považuje za preukázateľne nepodloženú alebo ktorým sa zamieta žiadosť ako nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany v prípadoch, na ktoré sa vzťahuje zrýchlené konanie alebo konanie na hraniciach;

b) rozhodnutie, ktorým sa zamieta žiadosť ako neprípustná podľa článku 36 ods. 1 písm. a) a c);

c) rozhodnutie, ktorým sa zamieta žiadosť ako výslovne späťvzatá alebo ako žiadosť, od ktorej sa odstúpilo, v súlade s článkom 38, resp. článkom 39.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1549
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 2 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. ***Súd alebo tribunál má právomoc rozhodnúť, či žiadateľ môže alebo nemôže zostať na území zodpovedného členského štátu, a to buď na žiadosť žiadateľa, alebo z úradnej moci, ak je*** právo žiadateľa zostať v členskom štáte ***ukončené*** v dôsledku ktorejkoľvek z týchto kategórií rozhodnutí:	2. ***Bez toho aby bol dotknutý odsek 1,*** právo žiadateľa zostať v členskom štáte ***sa musí ukončiť*** v dôsledku ktorejkoľvek z týchto kategórií rozhodnutí:

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1550
Péter Niedermüller

Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) rozhodnutie, na základe ktorého sa žiadosť považuje za preukázateľne nepodloženú alebo ktorým sa zamieta žiadosť ako nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany v prípadoch, na ktoré sa vzťahuje zrýchlené konanie alebo konanie na hraniciach;	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Keďže tak, ako je právo zdržiavať sa na území ústredným prvkom žiadosti o medzinárodnú ochranu, je aj ústredným prvkom odvolania proti rozhodnutiu o zamietnutí žiadosti. Môžu nastať okolnosti pri následnej žiadosti alebo v prípade, že pôvodná žiadosť bola výslovne vzatá späť, keď je primerané, aby súd mohol určiť, či môže žiadateľ zostať na území. V opačnom prípade by odvolanie malo mať vždy odkladný účinok.

Pozmeňujúci návrh 1551
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) rozhodnutie, ktorým sa zamieta žiadosť ako neprípustná podľa článku 36 ods. 1 písm. a) a c);	b) rozhodnutie, ktorým sa zamieta žiadosť ako neprípustná podľa článku 36 ods. 1 písm. a)***, b)*** a c);

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1552
Péter Niedermüller

Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 2 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

b) rozhodnutie, ktorým sa zamieta žiadosť ako neprípustná podľa článku 36 ods. 1 písm. ***a) a*** c);	b) rozhodnutie, ktorým sa zamieta žiadosť ako neprípustná podľa článku 36 ods. 1 písm. c);

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1553
Péter Niedermüller

Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) rozhodnutie, ktorým sa zamieta žiadosť ako výslovne späťvzatá ***alebo ako žiadosť, od ktorej sa odstúpilo,*** v súlade s článkom 38***, resp. článkom 39***.	c) rozhodnutie, ktorým sa zamieta žiadosť ako výslovne späťvzatá v súlade s článkom 38.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1554
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 2 – písmeno c a (nové)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	ca) administratívne alebo súdne rozhodnutie, ktoré uvádza, že pobyt žiadateľa na území členského štátu ohrozuje vnútornú bezpečnosť alebo verejný poriadok.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1555
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Súd alebo tribunál má právomoc rozhodnúť o tom, či žiadateľ môže alebo nemôže zostať na území zodpovedného členského štátu za predpokladu, že:	***vypúšťa sa***
a) žiadateľ má k dispozícii potrebné tlmočenie, právnu pomoc a dostatok času na prípravu žiadosti a predloženie argumentov súdu v prospech priznania práva zostať na území dovtedy, kým nebude rozhodnuté o prostriedku nápravy a	
b) v rámci posúdenia žiadosti o povolenie zostať na území zodpovedného členského štátu súd alebo tribunál posúdi rozhodnutie o zamietnutí poskytnutia medzinárodnej ochrany z vecného a právneho hľadiska.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1556
Beatrix von Storch

Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Súd alebo tribunál má právomoc rozhodnúť o tom, či žiadateľ môže alebo nemôže zostať na území zodpovedného členského štátu za predpokladu, že:	***vypúšťa sa***
a) žiadateľ má k dispozícii potrebné tlmočenie, právnu pomoc a dostatok času na prípravu žiadosti a predloženie argumentov súdu v prospech priznania práva zostať na území dovtedy, kým nebude rozhodnuté o prostriedku nápravy a	
b) v rámci posúdenia žiadosti o povolenie zostať na území zodpovedného členského štátu súd alebo tribunál posúdi	

rozhodnutie o zamietnutí poskytnutia medzinárodnej ochrany z vecného a právneho hľadiska.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1557
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Súd alebo tribunál má právomoc rozhodnúť o tom, či žiadateľ môže alebo nemôže zostať na území zodpovedného členského štátu za predpokladu, že:	***vypúšťa sa***
a) žiadateľ má k dispozícii potrebné tlmočenie, právnu pomoc a dostatok času na prípravu žiadosti a predloženie argumentov súdu v prospech priznania práva zostať na území dovtedy, kým nebude rozhodnuté o prostriedku nápravy a	
b) v rámci posúdenia žiadosti o povolenie zostať na území zodpovedného členského štátu súd alebo tribunál posúdi rozhodnutie o zamietnutí poskytnutia medzinárodnej ochrany z vecného a právneho hľadiska.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1558
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
3. Súd alebo tribunál má právomoc rozhodnúť o tom, či žiadateľ môže alebo nemôže zostať na území zodpovedného členského štátu za predpokladu, že:	***vypúšťa sa***
a) žiadateľ má k dispozícii potrebné tlmočenie, právnu pomoc a dostatok času na prípravu žiadosti a predloženie argumentov súdu v prospech priznania práva zostať na území dovtedy, kým nebude rozhodnuté o prostriedku nápravy a	
b) v rámci posúdenia žiadosti o povolenie zostať na území zodpovedného členského štátu súd alebo tribunál posúdi rozhodnutie o zamietnutí poskytnutia medzinárodnej ochrany z vecného a právneho hľadiska.	

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1559
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty umožnia žiadateľovi zostať na ich území dovtedy, kým nebude známy výsledok konania, v ktorom sa rozhodne, či žiadateľ môže alebo nemôže zostať na území. Uvedené rozhodnutie sa prijme do jedného mesiaca od podania odvolania.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1560

Beatrix von Storch

Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty umožnia žiadateľovi zostať na ich území dovtedy, kým nebude známy výsledok konania, v ktorom sa rozhodne, či žiadateľ môže alebo nemôže zostať na území. Uvedené rozhodnutie sa prijme do jedného mesiaca od podania odvolania.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1561
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 4

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
4. Členské štáty umožnia žiadateľovi zostať na ich území dovtedy, kým nebude známy výsledok konania, v ktorom sa rozhodne, či žiadateľ môže alebo nemôže zostať na území. Uvedené rozhodnutie sa prijme do jedného mesiaca od podania odvolania.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1562
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

5. Žiadateľ, ktorý podá ďalšie odvolanie proti prvému alebo následnému rozhodnutiu o odvolaní, nemá právo zostať na území členského štátu, pokiaľ súd alebo tribunál nerozhodne inak na žiadosť žiadateľa alebo z úradnej moci. Uvedené rozhodnutie sa prijme do jedného mesiaca od podania daného ďalšieho odvolania.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1563
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Žiadateľ, ktorý podá ďalšie odvolanie proti prvému alebo následnému rozhodnutiu o odvolaní, nemá právo zostať na území členského štátu, pokiaľ súd alebo tribunál nerozhodne inak na žiadosť žiadateľa alebo z úradnej moci. Uvedené rozhodnutie sa prijme do jedného mesiaca od podania daného ďalšieho odvolania.	***vypúšťa sa***

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1564
Beatrix von Storch

Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Žiadateľ, ktorý podá ďalšie odvolanie proti prvému alebo následnému rozhodnutiu o odvolaní, nemá právo zostať na území členského štátu, pokiaľ	***vypúšťa sa***

súd alebo tribunál nerozhodne inak na žiadosť žiadateľa alebo z úradnej moci. Uvedené rozhodnutie sa prijme do jedného mesiaca od podania daného ďalšieho odvolania.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1565
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 54 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Žiadateľ, ktorý podá ďalšie odvolanie proti prvému alebo následnému rozhodnutiu o odvolaní, nemá právo zostať na území členského štátu***, pokiaľ súd alebo tribunál nerozhodne inak na žiadosť žiadateľa alebo z úradnej moci. Uvedené rozhodnutie sa prijme do jedného mesiaca od podania daného ďalšieho odvolania***.	5. Žiadateľ, ktorý podá ďalšie odvolanie proti prvému alebo následnému rozhodnutiu o odvolaní, nemá právo zostať na území členského štátu.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1566
Maria Grapini

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
1. Bez toho, aby bolo dotknuté primerané a úplné posúdenie odvolania, súdy alebo tribunály rozhodnú o odvolaní prvého stupňa v ***týchto lehotách*** od podania odvolania:	1. Bez toho, aby bolo dotknuté primerané a úplné posúdenie odvolania, súdy alebo tribunály rozhodnú o odvolaní prvého stupňa v ***primeranej lehote*** od podania odvolania:

Or. ro

Odôvodnenie

Lehoty navrhnuté v nariadení by mohli spôsobiť zlyhanie systému CEAS, ak sa súčasne podá neprimeraný počet žiadostí.

Pozmeňujúci návrh 1567
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) v lehote do ***šiestich*** mesiacov v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany, ak nie je posúdenie zrýchlené, alebo v prípade rozhodnutia o odňatí medzinárodnej ochrany;	a) v lehote do ***piatich*** mesiacov v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany, ak nie je posúdenie zrýchlené, alebo v prípade rozhodnutia o odňatí medzinárodnej ochrany;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1568
Beatrix von Storch

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) v lehote do šiestich mesiacov v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca ***alebo postavením doplnkovej ochrany***, ak nie je posúdenie zrýchlené, alebo v prípade rozhodnutia o odňatí medzinárodnej ochrany;	a) v lehote do šiestich mesiacov v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca, ak nie je posúdenie zrýchlené, alebo v prípade rozhodnutia o odňatí medzinárodnej ochrany;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1569
Maria Grapini

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
a) ***v lehote do šiestich mesiacov*** v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany, ak nie je posúdenie zrýchlené, alebo v prípade rozhodnutia o odňatí medzinárodnej ochrany;	a) v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany, ak nie je posúdenie zrýchlené, alebo v prípade rozhodnutia o odňatí medzinárodnej ochrany;

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 1570
Beatrix von Storch

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) v lehote do dvoch mesiacov v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako neprípustná alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako výslovne späťvzatá alebo ako žiadosť, od ktorej sa odstúpilo, alebo ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca ***alebo postavením doplnkovej ochrany***, na základe zrýchleného konania alebo konania na hraniciach, alebo pokiaľ je žiadateľ zaistený;	b) v lehote do dvoch mesiacov v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako neprípustná alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako výslovne späťvzatá alebo ako žiadosť, od ktorej sa odstúpilo, alebo ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca, na základe zrýchleného konania alebo konania na hraniciach, alebo pokiaľ je žiadateľ zaistený;

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1571
Maria Grapini

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
b) ***v lehote do dvoch mesiacov*** v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako neprípustná alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako výslovne späťvzatá alebo ako žiadosť, od ktorej sa odstúpilo, alebo ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany, na základe zrýchleného konania alebo konania na hraniciach, alebo pokiaľ je žiadateľ zaistený;	b) v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako neprípustná alebo v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta žiadosť ako výslovne späťvzatá alebo ako žiadosť, od ktorej sa odstúpilo, alebo ako nepodložená alebo preukázateľne nepodložená v súvislosti s postavením utečenca alebo postavením doplnkovej ochrany, na základe zrýchleného konania alebo konania na hraniciach, alebo pokiaľ je žiadateľ zaistený;

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 1572
Maria Grapini

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
c) ***v lehote do jedného mesiaca*** v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta následná žiadosť ako neprípustná alebo preukázateľne nepodložená.	c) v prípade rozhodnutia, ktorým sa zamieta následná žiadosť ako neprípustná alebo preukázateľne nepodložená.

Or. ro

Pozmeňujúci návrh 1573
Jussi Halla-aho

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

2. V prípadoch so zložitými vecnými alebo právnymi otázkami môžu byť lehoty stanovené v odseku 1 predĺžené o ďalšie ***trojmesačné*** obdobie.	2. V prípadoch so zložitými vecnými alebo právnymi otázkami môžu byť lehoty stanovené v odseku 1 predĺžené o ďalšie ***dvojmesačné*** obdobie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1574
Emil Radev

Návrh nariadenia
Článok 55 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. V prípadoch so zložitými vecnými alebo právnymi otázkami môžu byť lehoty stanovené v odseku 1 predĺžené ***o ďalšie trojmesačné obdobie***.	2. V prípadoch so zložitými vecnými alebo právnymi otázkami môžu byť lehoty stanovené v odseku 1 predĺžené.

Or. bg

Pozmeňujúci návrh 1575
Brice Hortefeux

Návrh nariadenia
Článok 56 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Toto nariadenie neovplyvňuje možnosť verejných orgánov napadnúť správne alebo súdne rozhodnutia spôsobom uvedeným vo vnútroštátnych právnych predpisoch.	***Táto smernica*** neovplyvňuje možnosť verejných orgánov napadnúť správne alebo súdne rozhodnutia spôsobom uvedeným vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 1576
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 56 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Toto nariadenie neovplyvňuje možnosť verejných orgánov napadnúť správne alebo súdne rozhodnutia spôsobom uvedeným vo vnútroštátnych právnych predpisoch.	***Táto smernica*** neovplyvňuje možnosť verejných orgánov napadnúť správne alebo súdne rozhodnutia spôsobom uvedeným vo vnútroštátnych právnych predpisoch.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1577
Cecilia Wikström, Sophia in 't Veld, Angelika Mlinar, Filiz Hyusmenova

Návrh nariadenia
Článok 57 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Členské štáty prijmú v súčinnosti s Komisiou všetky potrebné opatrenia na zavedenie priamej spolupráce a výmeny informácií medzi zodpovednými orgánmi.	2. Členské štáty prijmú v súčinnosti s Komisiou všetky potrebné opatrenia na zavedenie priamej spolupráce a výmeny informácií medzi zodpovednými orgánmi**,** ***ako aj medzi zodpovednými orgánmi a Agentúrou Európskej únie pre azyl***.

Or. en

Odôvodnenie

Je potrebné posilniť spoluprácu aj s Agentúrou Európskej únie pre azyl.

Pozmeňujúci návrh 1578
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 59 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v odseku 1 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti ***tohto nariadenia***. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť	2. Právomoc prijímať delegované akty uvedené v odseku 1 sa Komisii udeľuje na obdobie piatich rokov od dátumu nadobudnutia účinnosti ***tejto smernice***. Komisia vypracuje správu týkajúcu sa delegovania právomoci najneskôr deväť

mesiacov pred uplynutím päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.	mesiacov pred uplynutím päťročného obdobia. Delegovanie právomoci sa automaticky predlžuje na rovnako dlhé obdobia, pokiaľ Európsky parlament alebo Rada nevznesú voči takémuto predĺženiu námietku najneskôr tri mesiace pred koncom každého obdobia.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1579
Péter Niedermüller

Návrh nariadenia
Článok 59 – odsek 5

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
5. Delegovaný akt a jeho rozšírenia nadobudnú účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada proti nemu nevzniesli námietku v lehote ***jedného mesiaca*** odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku.	5. Delegovaný akt a jeho rozšírenia nadobudnú účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada proti nemu nevzniesli námietku v lehote ***dvoch mesiacov*** odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade, alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku.

Or. en

Odôvodnenie

Je nevyhnutné, aby Parlament a Rada mali dostatočný čas na to, aby posúdili obsah delegovaného aktu predtým, ako nadobudne účinnosť. Obdobie jedného mesiaca neumožňuje Parlamentu prejsť všetkými svojimi vnútornými procesmi s cieľom vzniesť námietky proti delegovanému aktu, a preto nie je vhodné. Dva mesiace predstavujú minimálne obdobie, ktoré by sa malo spoluzákonodarcom poskytnúť.

Pozmeňujúci návrh 1580
Brice Hortefeux

Návrh nariadenia
Článok 60 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Do [dvoch rokov od nadobudnutia účinnosti ***tohto nariadenia***] a následne každých päť rokov Komisia predkladá Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní ***tohto nariadenia*** v členských štátoch a v prípade potreby navrhne zmeny.	Do [dvoch rokov od nadobudnutia účinnosti ***tejto smernice***] a následne každých päť rokov Komisia predkladá Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní ***tejto smernice*** v členských štátoch a v prípade potreby navrhne zmeny.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 1581
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 60 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Do [***dvoch rokov*** od nadobudnutia účinnosti ***tohto nariadenia***] a následne ***každých päť rokov*** Komisia predkladá Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní ***tohto nariadenia*** v členských štátoch a v prípade potreby navrhne zmeny.	Do [***jedného roka*** od nadobudnutia účinnosti ***tejto smernice***] a následne ***každé dva roky*** Komisia predkladá Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní ***tejto smernice*** v členských štátoch a v prípade potreby navrhne zmeny.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1582
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 60 – odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Európsky parlament, Agentúra pre základné práva a európska ombudsmanka vypracujú správy v tom istom časovom rámci, v ktorých zhodnotia systém a stav základných práv v rámci tohto systému.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1583
Péter Niedermüller

Návrh nariadenia
Článok 60 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Na žiadosť Komisie jej členské štáty zašlú potrebné informácie na vypracovanie správy najmenej deväť mesiacov pred uplynutím danej lehoty.	Na žiadosť Komisie jej členské štáty zašlú potrebné informácie na vypracovanie správy najmenej deväť mesiacov pred uplynutím danej lehoty. ***Ako súčasť svojej správy Komisia podá správu o metóde, ktorú použila na posúdenie situácie v tretích krajinách zahrnutých do spoločného zoznamu EÚ týkajúceho sa bezpečných tretích krajín, alebo možného zaradenia týchto krajín do zoznamu alebo pozastavenia ich označenia v tomto zozname. Takisto podá správu o vykonávaní procesných záruk pre osoby, ktoré žiadajú o medzinárodnú ochranu, pochádzajúce z krajiny, ktorá je na spoločnom zozname EÚ týkajúcom sa bezpečných krajín pôvodu.***

Or. en

Odôvodnenie

Znenie založené na pozmeňujúcom návrhu 43 pozície Parlamentu k nariadeniu o bezpečných krajinách pôvodu.

Pozmeňujúci návrh 1584
Ska Keller
v mene skupiny Verts/ALE
Judith Sargentini

Návrh nariadenia
Článok 60 – odsek 2 – pododsek 1 (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

Členské štáty pravidelne podávajú Komisii správu o vykonávaní a uplatňovaní oddielu III tohto nariadenia.

Or. en

Odôvodnenie

Cieľom tohto pozmeňujúceho návrhu je zabezpečiť v praxi úplné vykonávanie ustanovení tohto nariadenia, ktoré sa týka poskytovania bezplatnej právnej pomoci žiadateľom o azyl vo všetkých fázach konania.

Pozmeňujúci návrh 1585
Brice Hortefeux

Návrh nariadenia
Článok 60 a (nový)

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
	Článok 60a
	Transpozícia
	1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s článkami tejto smernice. Znenie týchto opatrení bezodkladne oznámia Komisii.
	2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijmú v oblasti, na ktorú sa vzťahuje táto smernica.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 1586
Brice Hortefeux

Návrh nariadenia
Článok 61 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*

Smernica 2013/32/EÚ sa zrušuje.	Smernica 2013/32/EÚ sa zrušuje ***pre členské štáty viazané touto smernicou bez toho, aby boli dotknuté povinnosti členských štátov týkajúce sa lehoty na transpozíciu smernice do vnútroštátneho práva***.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 1587
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 61 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na ***toto nariadenie*** a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe 2.	Odkazy na zrušenú smernicu sa považujú za odkazy na ***túto smernicu*** a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe 2.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1588
Brice Hortefeux

Návrh nariadenia
Článok 62 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.	***Táto smernica*** nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 1589
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia

Článok 62 – odsek 1

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.	***Táto smernica*** nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1590
Brice Hortefeux

Návrh nariadenia
Článok 62 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Toto nariadenie sa začína uplatňovať od [šesť mesiacov od nadobudnutia účinnosti].	***vypúšťa sa***

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 1591
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 62 – odsek 2

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Toto nariadenie sa začína uplatňovať od [šesť mesiacov od nadobudnutia účinnosti].	***Táto smernica*** sa začína uplatňovať od [šesť mesiacov od nadobudnutia účinnosti].

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1592
Brice Hortefeux

Návrh nariadenia
Článok 62 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami.	***vypúšťa sa***

Or. fr

Pozmeňujúci návrh 1593
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Článok 62 – odsek 3

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Toto nariadenie je ***záväzné*** v celom rozsahu a priamo ***uplatniteľné*** v členských štátoch v súlade so zmluvami.	***Táto smernica*** je ***záväzná*** v celom rozsahu a priamo ***uplatniteľná*** v členských štátoch v súlade so zmluvami.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1594
Marina Albiol Guzmán

Návrh nariadenia
Príloha I

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Spoločný zoznam EÚ týkajúci sa bezpečných krajín pôvodu podľa článku 48	***vypúšťa sa***
Albánsko,	
Bosna a Hercegovina,	
bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko,	
Čierna Hora,	
Kosovo*[1]*,	
Srbsko,	
Turecko.	

_____

[1]* Týmto označením nie sú dotknuté pozície k štatútu a označenie je v súlade s rezolúciou BR OSN č. 1244/99 a so stanoviskom Medzinárodného súdneho dvora k vyhláseniu nezávislosti Kosova.

Or. en

Pozmeňujúci návrh 1595
Laura Ferrara

Návrh nariadenia
Príloha I – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Turecko.	***vypúšťa sa***

Or. it

Pozmeňujúci návrh 1596
Péter Niedermüller, Sylvie Guillaume

Návrh nariadenia
Príloha I – odsek 7

Text predložený Komisiou	*Pozmeňujúci návrh*
Turecko.	***vypúšťa sa***

Or. en

Odôvodnenie

Na základe správy Komisie z roku 2016 o Turecku (COM(2016) 715) a informačnej správy EASO o krajine pôvodu Turecko (november 2016) Turecko nespĺňa kritériá bezpečnej krajiny pôvodu v súlade s článkom 47.